

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1356-4499
Konu : Kanun Tasarısı

22 / 11 / 2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 14/11/2016 tarihinde kararlaştırılan "Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Binali YILDIRIM
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Tarım, Orman ve Köylere			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	02 Aralık 2016		E.No: 1/794	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
		K.P.	K.P.	
TBMM BAŞKANI				

TEMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
22 Kasım 2016
Numara:

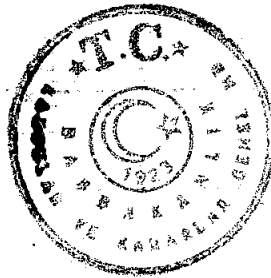
TEMM GENEL EVRAK
22 Kasım 2016
No: 92689

GEREKÇE

Hükümetimiz adına 14 Eylül 2016 tarihinde imzalanan “Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması (2015)” 5-9 Ekim 2015 tarihlerinde Cenevre’de Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kalkınma Konferansı (UNCTAD) Örgütü bünyesinde gerçekleştirilen müzakereler neticesinde kabul edilmiş olup, önümüzdeki on yıl boyunca yürürlükte kalacaktır.

Söz konusu Anlaşma, beslenme değerleri ile sofralık zeytin ve zeytinyağının diğer kendilerine özgü niteliklerine ilişkin çalışma ve araştırmaları koordine etmeyi; uluslararası ticarete bilgi alışverişinin kolaylaştırılmasını sağlamayı; ulusal veya uluslararası, kamu veya özel kurum ve kuruluşlarla işbirliğini destekleyerek, zeytincilik sektöründe teknik işbirliği ile araştırma ve geliştirmeyi teşvik etmeyi; zeytin ağaçlarının genetik kaynaklarının belirlenmesi, muhafaza edilmesi ve kullanılması için faaliyetler yürütmeyi; özellikle çevrenin korunması ve sürdürülebilir üretimin teşvik edilmesi, bütünleşmiş ve sürdürülebilir kalkınmayı temin etmek maksadıyla zeytin yetiştiriciliği ile çevre arasındaki etkileşim hakkında çalışmalar yapmayı; uluslararası, bölgesel ve ulusal faaliyetler düzenleyerek zeytin sektörü ile bağlantılı alanlarda eğitim faaliyetleri aracılığıyla teknoloji transferini teşvik etmeyi; zeytin ağacı ve zeytin ürünleri konusunda bir dünya dokümantasyon merkezi ve sektördeki tüm işletmeciler için bir buluşma noktası olan Uluslararası Zeytin Konseyinin rolünü güçlendirmeyi; tüketici bilgilerini arttırmak amacıyla, zeytin ve zeytinyağının besleyici, sağlığa ilişkin ve diğer nitelikleri hakkındaki kapsamlı bilimsel bilgilerin paylaşımını teşvik edici bölgesel ve uluslararası faaliyetleri desteklemeyi; zeytinyağı, zeytin pirina yağı ve sofralık zeytine ilişkin dünya bilançolarını incelemeyi, çalışmalar üstlenmeyi ve uygun tedbirler önermeyi; zeytinyağı ve sofralık zeytin ile ilgili ekonomik bilgileri ve analizleri duyurmak ve zeytin ürünleri pazarlarının düzenli şekilde faaliyet göstermesini temin edici göstergeleri üyelerine sağlamayı amaçlamaktadır.

Sofralık zeytin ve zeytinyağı üretiminde önemli bir paya sahip olan ülkemizin söz konusu Anlaşmaya taraf olması, bu konumundan gelen gücünü koruyabilmesi, uluslararası platformda yer alarak teknolojik gelişmeleri takip etmesi ve Türk zeytincilik sektörü menfaatlerine uygun politikalar oluşturması ve bunları savunması açısından önemli bir fırsat teşkil edecektir.



T/ 1042

ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE SOFRALIK ZEYTİN ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) Hükümetimiz adına 14 Eylül 2016 tarihinde imzalanan "Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması (2015)"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2arf

[Signature]

BİNALİ YILDIRIM
BAŞBAKAN

<i>[Signature]</i> N. CANIKLI Başbakan Yardımcısı	<i>[Signature]</i> M. SİMŞEK Başbakan Yardımcısı	<i>[Signature]</i> N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	<i>[Signature]</i> Y. T. TÜRKÜŞ Başbakan Yardımcısı
<i>[Signature]</i> V. KAYNAK Başbakan Yardımcısı	<i>[Signature]</i> B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	<i>[Signature]</i> F. B. SAKIN KAYA Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	<i>[Signature]</i> Ö. ÇELİK Avrupa Birliği Bakanı
<i>[Signature]</i> F. ÖZLÜ Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı	<i>[Signature]</i> M. MÜezzinoğlu Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	<i>[Signature]</i> M. ÖZHAĞAR Çevre ve Şehircilik Bakanı	<i>[Signature]</i> M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı
<i>[Signature]</i> N. ZEYBEKÇİ Ekonomi Bakanı	<i>[Signature]</i> B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	<i>[Signature]</i> A. C. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	<i>[Signature]</i> F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
<i>[Signature]</i> B. TÜFENKÇİ Gümrük ve Ticaret Bakanı	<i>[Signature]</i> S. SOYLU İçişleri Bakanı	<i>[Signature]</i> L. ELVAN Kalkınma Bakanı	<i>[Signature]</i> N. AVCI Kültür ve Turizm Bakanı
<i>[Signature]</i> N. AĞBAL Maliye Bakanı	<i>[Signature]</i> İ. YILMAZ Millî Eğitim Bakanı	<i>[Signature]</i> F. SİR Millet Savunma Bakanı	<i>[Signature]</i> V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
<i>[Signature]</i> R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	<i>[Signature]</i> A. ARSLAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:

101-1356

1382

ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE SOFRALIK ZEYTİN ANLAŞMASI (2015)

Kısım I

Genel Amaçlar

Madde 1

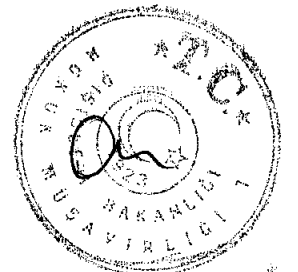
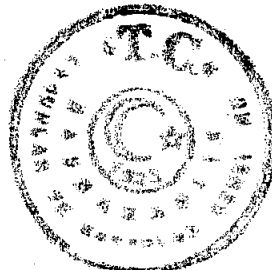
Anlaşma'nın Amacı

1. Standardizasyon ve araştırmaya ilişkin olarak:

- Zeytinyağı, zeytin pirina yağı ve sofralık zeytinin fiziko-kimyasal ve organoleptik özelliklerine ilişkin ticaretteki engelleri ortadan kaldırmak için, ulusal ve uluslararası mevzuatta yeknesaklığı sağlamak,
- Aşağıdakilere icaz veren uluslararası standartların bir araya toplanması maksadıyla, zeytin ürünlerinin bileşimi ve kalite özelliklerine dair bilgilere katkıda bulunmak üzere fiziko-kimyasal ve organoleptik test alanındaki faaliyetleri yürütmek;
 - Ürün kalitesi kontrolü,
 - Uluslararası ticaret ve bunun geliştirilmesi,
 - Tüketici haklarının korunması,
 - Hileli ve yanıltıcı uygulamalar ile tağşişin önlenmesi,
- Zeytin ve zeytinyağı alanında, uluslararası bilimsel topluluk için mükemmeliyet merkezi olan Uluslararası Zeytin Konseyi'nin rolünün güçlendirmek,
- Beslenme değerleri ile sofralık zeytin ve zeytinyağının diğer kendilerine özgü niteliklerine ilişkin çalışma ve araştırmaları koordine etmek,
- Uluslararası ticarete bilgi alışverişinin kolaylaştırılmasını sağlamak.

2. Zeytin yetiştiriciliği, zeytinyağı teknolojisi ve teknik işbirliğine ilişkin olarak:

- Ulusal veya uluslararası, kamu veya özel kurum ve kuruluşlarla işbirliğini destekleyerek, zeytincilik sektöründe teknik işbirliği ile araştırma ve geliştirmeyi teşvik etmek;
- Zeytin ağaçlarının genetik kaynaklarının belirlenmesi, muhafaza edilmesi ve kullanılması için faaliyetler yürütmek;
- Bilhassa çevrenin korunması ve sürdürülebilir üretimin teşvik edilmesini, bütünleşmiş ve sürdürülebilir kalkınmayı temin etmek maksadıyla zeytin yetiştiriciliği ile çevre arasındaki etkileşim hakkında çalışmalar yapmak;



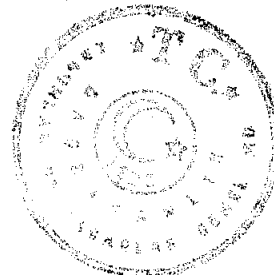
- Uluslararası, bölgesel ve ulusal faaliyetler düzenleyerek zeytin sektörü ile bağlantılı alanlarda eğitim faaliyetleri aracılığıyla teknoloji transferini teşvik etmek;
- Bir Üye'nin taraf olabileceği uluslararası anlaşmalara uygun olarak zeytin yetiştiriciliğinde coğrafik işaretlerin korunmasını teşvik etmek;
- Zeytin yetiştiriciliği ile ilgili bitki sağlığı alanında bilgi ve deneyim alışverişini teşvik etmek.

3. Zeytin ürünlerinin tanıtımı, bilgi paylaşımı ve zeytin ekonomisine ilişkin olarak:

- Zeytin ağacı ve zeytin ürünleri konusunda bir dünya dokümantasyon merkezi ve sektördeki tüm işletmeciler için bir buluşma noktası olan Uluslararası Zeytin Konseyi'nin rolünü güçlendirmek;
- Zeytin ürünlerinin tüketimini, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticaret standartlarına ilişkin bilgilerinin ve zeytinyağı ile sofralık zeytinin uluslararası ticaretinin geliştirilmesini teşvik etmek;
- Tüketici bilgilerini arttırmak amacıyla, zeytin ve zeytinyağının besleyici, sağlığa ilişkin ve diğer nitelikleri hakkındaki kapsamlı bilimsel bilgilerin paylaşımını teşvik edici bölgesel ve uluslararası faaliyetleri desteklemek;
- Zeytinyağı, zeytin pirina yağı ve sofralık zeytine ilişkin dünya bilançolarını incelemek, çalışmalar üstlenmek ve uygun tedbirler önermek;
- Zeytinyağı ve sofralık zeytin ile ilgili ekonomik bilgileri ve analizleri duyurmak ve zeytin ürünleri pazarlarının düzenli şekilde faaliyet göstermesini temin edici göstergeleri üyelerine sağlamak;
- Zeytin yetiştiriciliği ile bağlantılı araştırma ve geliştirme programlarının neticelerini kullanmak, duyurmak ve üretim verimliliğini artırmak maksadıyla bunların uygulanabilirliğini incelemek.

Kısım II

Tanımlar



Madde 2

Anlaşma'nın amaçları dahilinde tanımlar

1. "Uluslararası Zeytin Konseyi" madde 3, fıkra 1'de değinilen ve bu Anlaşma'nın hükümlerinin tatbik edilmesi amacıyla tesis edilen Uluslararası Örgüt anlamına gelmektedir;
2. "Üyeler Konseyi" Uluslararası Zeytin Konseyi'nin karar alma organı anlamına gelmektedir;
3. "Akit Taraf", madde 4, paragraf 3'de öngörüldüğü şekilde bu Anlaşma'ya bağlı kalmayı kabul etmiş bir devlet, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunda Daimi Gözlemci, Avrupa Birliği veya hükümetler arası bir örgüt anlamına gelir.
4. "Üye" madde 30, paragraf 2 uyarınca bu Anlaşma'ya katılmış yukarıda tanımlanan bir Akit Taraf anlamına gelir.
5. "Zeytinyağları" solventler veya re-esterifikasyon süreçleriyle elde edilenler ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışım hariç tutulmak üzere sadece zeytin ağacının (*Olea europaea* L.) meyvelerinden elde edilen yağlar anlamına gelmektedir. Müteakip tanımlamaları kapsamaktadır; natürel sızma zeytinyağı, natürel birinci zeytinyağı, natürel ikinci zeytinyağı, natürel ham zeytinyağı, rafine zeytinyağı ve rafine zeytinyağı ile natürel birinci zeytinyağının birleşimi zeytinyağı.
6. "Zeytin pirina yağları" yeniden esterleşme süreçleri ile ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışımından elde edilen yağlar hariç olmak üzere, zeytin posasının solventler veya diğer fiziksel işlemler ile işlenmesiyle elde edilen yağ anlamına gelir. Müteakip tanımlamaları kapsamaktadır: zeytin ham pirina yağı, zeytin rafine pirina yağı, zeytin rafine pirina yağı ve natürel zeytinyağının bileşimi zeytin pirina yağı.
7. "Sofralık zeytinler" bilhassa işlemeye uygun olan zeytinler ürettiklerinden dolayı seçilen ve yetiştirilen çeşitli zeytin ağacı cinslerinin sağlam meyvelerinden hazırlanan ve ticarete ve nihai tüketime sunulmak üzere gerektiği şekilde muameleye tabi tutulan veya işlenen ürün anlamına gelmektedir.
8. "Zeytin ürünleri" bilhassa zeytinyağları, zeytin pirina yağları ve sofralık zeytinler olmak üzere tüm yenilebilir zeytin ürünleri anlamına gelmektedir;
9. "Zeytin yan ürünleri" bilhassa zeytinlerin budanmasından ve zeytin ürünleri sanayisinden elde edilen ürünler ve sektör ürünlerinin alternatif kullanımlarından kaynaklanan ürünler anlamına gelmektedir.
10. "Zeytin hasat yılı" sofralık zeytinler bakımından, n yılının 1 Eylül'ünden $n+1$ yılının 31 Ağustos'una kadar olan süre; zeytinyağı bakımından ise n yılının 1 Ekim'inden $n+1$ yılının 30 Eylül'üne kadar olan süre anlamına gelmektedir. Güney yarımküre için bu süre; sofralık



zeytinler ve zeytinyağı bakımından n takvim yılına tekabül etmektedir.

11. “Ticaret Standartları” zeytinyağları, zeytin pirina yağları ve sofralık zeytinlere uygulanan, Üyeler Konseyi’nin aracılığıyla Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından kabul edilen standartlar anlamına gelmektedir.

Kısım III

Kurumsal Hükümler

Bölüm 1

Kuruluş, organlar, işlevler, ayrıcalık ve muafiyetler

Madde 3

Uluslararası Zeytin Konseyinin yapısı ve merkezi

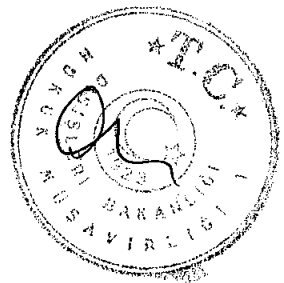
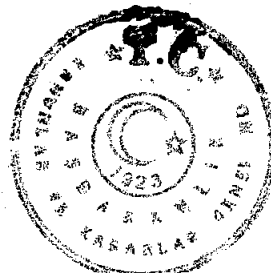
1. Uluslararası Zeytin Konseyi görevlerini aşağıdaki organları aracılığıyla icra edecektir:
 - (a) Üyeler Konseyi;
 - (b) Başkan ve Başkan Yardımcısı;
 - (c) İdari İşler Komitesi ve diğer komite ve alt komiteler; ve
 - (d) İcra Sekreterliği
2. Üyeler Konseyi aksi yönde karar vermediği sürece, Uluslararası Zeytin Konseyi’nin merkezi bu Anlaşma süresince, Madrid (İspanya) olacaktır.

Madde 4

Uluslararası Zeytin Konseyi’nin Üyeleri

1. İşbu Anlaşma’ya bağlı kalmayı kabul etmiş, bu Anlaşma’ya katılmış her Akit Taraf; Uluslararası Zeytin Konseyi’nin bir üye’si olacaktır.
2. Her üye, bu Anlaşma Madde 1’de ortaya konulan amaçlara yönelik katkıda bulunacaktır.
3. İşbu Anlaşma’da “hükümet”; uluslararası anlaşmaların, bilhassa emtia anlaşmalarının müzakere edilmesine, imzalanmasına, sonuçlandırılmasına, onaylanmasına ve tatbik edilmesine ilişkin mukayese edilebilir sorumluluklara sahip olduğundan, herhangi bir devletin temsilcileri, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunda Daimi Gözlemci, Avrupa Birliği veya herhangi bir milletlerarası örgütü içerecek şekilde yorumlanacaktır.

Madde 5



Ayrıcalıklar ve muafiyetler

1. Uluslararası Zeytin Konseyi uluslararası tüzel kişiliğe haiz olacaktır. Bilhassa mukavele yapma, menkul ve gayrimenkul mülk edinme ve elden çıkarma ve dava muameleleri başlatma kabiliyetine sahip olacaktır. Borç para alma yetkisine sahip olmayacaktır.
2. Uluslararası Zeytin Konseyi, İcra Direktörü, üst düzey resmi görevlileri ve personelinin yanı sıra görevlerinin ifası amacıyla, ev sahibi ülkenin topraklarında bulunan uzmanlar ve üye delegelerinin statüsü, ayrıcalıkları ve muafiyetleri; ev sahibi hükümet ile Uluslararası Zeytin Konseyi arasında akdedilecek bir Merkez Anlaşması tarafından düzenlenecektir.
3. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin merkezinin bulunduğu Devlet'in hükümeti, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin çalışanlarına ödediği ücretleri ve Uluslararası Zeytin Konseyi'nin aktifleri, geliri ve diğer mülkiyetini bu Devlet'in kanunlarının cevaz verdiği ölçüde vergilendirmeden muaf tutacaktır.
4. Uluslararası Zeytin Konseyi bir veya daha fazla üye ile bu Anlaşma'nın uygun şekilde tatbik edilmesini temin etmek maksadıyla gerekli ayrıcalık ve muafiyetlerle ilgili anlaşmalar yapabilecektir.

Madde 6

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin Oluşumu

1. Uluslararası Zeytin Konseyi; tüm üyelerinden oluşacaktır.
2. Her üye; Uluslararası Zeytin Konseyi'ndeki kendi temsilcisini tayin edecektir.

Madde 7

Organlarının yetki ve işlevleri

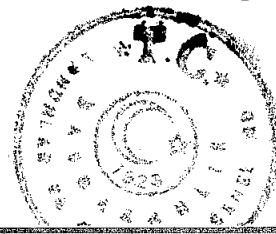
1. Üyeler Konseyi

(a) Üyeler Konseyi; üye başına bir delegeden oluşacaktır. Ayrıca her üye delegesine bir veya daha fazla vekil ve bir veya daha fazla danışman tayin edebilecektir.

Üyeler Konseyi; Uluslararası Zeytin Konseyi'nin en üst makamı ve karar alma organı olacaktır. Bu Anlaşma'nın amaçlarına ulaşılması açısından gerekli olan tüm yetkileri icra edecek ve tüm görevleri ifa edecektir.

(b) Üyeler Konseyi; bu Anlaşma'nın tüm hükümlerini tatbik edecektir. Bu amaçla, ilgili konuda yetki veya görevler açıkça İcra Direktörü'ne verilmediği sürece, kararları alacak, tavsiyelerde bulunacaktır.

Bu Anlaşma'dan önceki Uluslararası Anlaşma'ya uygun olarak kabul edilen ve bu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihte halen yürürlükte bulunan herhangi bir karar veya



tavsiyenin, bu Anlaşma'ya aykırı olmadıkları veya Üyeler Konseyi tarafından yürürlükten kaldırılmadıkları sürece tatbik edilmesi sürdürülecektir.

(c) Bu Anlaşma'nın tatbik edilmesi amacıyla, Üyeler Konseyi, Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak aşağıdakileri kabul edecektir:

i) İç Tüzük;

ii) Mali Yönetmelik;

iii) Benzer hükümetlerarası örgütlerin resmi görevlilerine tatbik edilenler dikkate alınarak Personel Yönetmeliği;

iv) Bir örgüt şeması ve makamların tanımları;

v) Uluslararası Zeytin Konseyi'nin işleyişi açısından gerekli olan diğer prosedürler;

(d) Üyeler Konseyi yılda bir kez faaliyetlerine ve bu Anlaşma'nın işleyişine dair bir rapor ile faydalı ve gerekli gördüğü tüm raporları, araştırmaları ve diğer belgeleri hazırlayacak ve yayınlayacaktır.

2. Başkan ve Başkan Yardımcısı

(a) Üyeler Konseyi, üyelerin delegasyonları arasından bir başkan ve bir başkan yardımcısı atayacaktır. Başkanın veya başkan yardımcısının, delegasyon başkanı olması durumunda, toplantılara başkanlık yaparken, Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkı, kendi delegasyonundan başka bir üye tarafından kullanılacaktır.

(b) Başkan; bu Anlaşma tarafından İcra Direktörü'ne verilen yetkilere veya görevlere halel gelmeden veya bu Anlaşma'ya uygun olarak, Üyeler Konseyi'nin dönem toplantılarına başkanlık yapacak, karar alma sürecini kolaylaştırmak maksadıyla müzakereleri yönetecek, bu Anlaşma'da tanımlanan ve/veya İç Tüzük'te belirtilen diğer ilgili sorumlulukları ve görevleri icra edecektir.

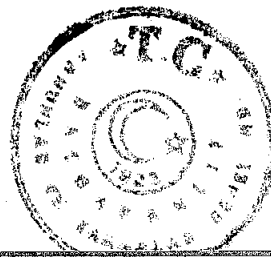
(c) Başkan görevlerinin icrasında Üyeler Konseyine karşı sorumludur.

(d) Başkan Yardımcısı; yokluğunda Başkan'ın yerine geçecektir, ve bu durumda Başkan ile aynı görev ve sorumluluklara sahip olacaktır.

(e) Başkan ve Başkan Yardımcısı ücret almayacaklardır. Hem Başkan hem de Başkan Yardımcısı'nın geçici yokluğu veya birisi veya her ikisinin kalıcı yokluğu durumunda Üyeler Konseyi, üyelerin delegasyonlarının arasından uygun görüldüğü şekilde geçici veya kalıcı olarak yeni resmi görevliler atayacaktır.

3. İdari ve Mali İşler Komitesi, Diğer Komiteler ve Alt-Komiteler

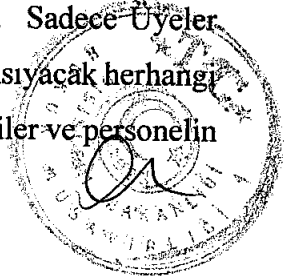
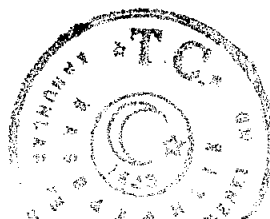
Üyeler Konseyi'nin çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla Konsey, bu Anlaşma'nın 13. maddesinde belirtilen İdari ve Mali İşler Komitesine ilaveten bu Anlaşma kapsamındaki



görevlerinin icra edilmesinde kendisine yardımcı olması açısından faydalı gördüğü diğer komite veya alt-komiteler tesis edebilir.

4. İcra Sekreterliği

- (a) Uluslararası Zeytin Konseyi bir İcra Direktörü, üst düzey resmi görevlileri ve bu Anlaşma'dan doğan görevleri icra etmek için gerekli personeli ihtiva eden bir İcra Sekreterliği'ne sahip olacaktır. İcra Direktörü ve üst düzey görevlilerin görevleri, bilhassa kendilerine verilen görevleri belirleyen İç Tüzük'te düzenlenir.
- (b) İcra Sekreterliği personelinin işe alımında öncelikli değerlendirme; çalışma, yetkinlik ve dürüstlük konusunda en yüksek niteliklere sahip olan kişilerin hizmetlerinin İcra Sekreterliği'ne sunulması gereğidir. İcra Sekreterliği personeli bilhassa da İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve orta düzey resmi görevliler, üyeler arasında orantısal dönüşüm ve coğrafi denge ilkeleri temelinde işe alınacaktır.
- (c) Üyeler Konseyi, İcra Direktörü'nü ve üst düzey resmi görevlileri dört yıllık görev süresi için tayin edecektir. Üyeler Konseyi madde 10, paragraf 4 b) uyarınca, bir defaya mahsus görev süresini azami dört yıllık süre için yenileyebilir veya uzatabilir.
- Üyeler Konseyi görev sürelerini benzer hükümetler arası örgütlerin tekabül eden resmi görevlilerine tatbik edilen görev sürelerinin ışığında belirleyecektir.
- (d) İcra Direktörü personeli bu Anlaşma'da belirtilen hükümlere ve Personel Yönetmeliği'ne uygun olarak atayacaktır. İcra Direktörü tüm atamaların bu madde paragraf 4 b)'de değinilen ilkelere uygun olarak yapıldığını temin edecek ve bu hususu İdari ve Mali İşler Komitesi'ne rapor edecektir.
- (e) İcra Direktörü Uluslararası Zeytin Konseyi'nin baş idari resmi görevlisi olacaktır ve Anlaşma'nın idaresi ve işleyişine ilişkin olarak üzerine düşen görevlerinin icrasında Üyeler Konseyi'ne karşı sorumlu olacaktır. İcra Direktörü üst düzey resmi görevlilerle birlikte İç Tüzük hükümlerine göre bir heyet olarak görevlerini yerine getirecek ve yönetim kararlarını alacaktır.
- (f) İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personelin diğer mensupları zeytincilik ve zeytin ürünleri sanayisinin muhtelif sektörlerinin herhangi birinde herhangi bir kar amaçlı faaliyet yürütmeyeceklerdir.
- (g) İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personel bu Anlaşma ile kendilerine verilen görevlerinin icrasına ilişkin olarak herhangi bir Üye'den veya Uluslararası Zeytin Konseyi haricinde herhangi bir makamdan talimat beklemeyecek veya almayacaktır. Sadece Üyeler Konseyi'ne karşı sorumlu uluslararası resmi görevliler olarak konumlarına yansıtacak herhangi bir faaliyetten uzak duracaktır. Üyeler, İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personelin



görevlerinin münhasıran uluslararası tabiatına saygı gösterecek ve onları görevlerinin ifasında etkilemeye çalışmayacaktır.

Bölüm 2

Üyeler Konseyinin İşleyişi

Madde 8

Üyeler Konseyi'nin Dönem Toplantıları

1. Üyeler Konseyi başka türlü karar vermedikçe, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin merkezinde toplanacaktır. Üyeler Konseyi herhangi bir Üye'nin daveti üzerine başka bir yerde toplanırsa, o üye bunun Uluslararası Zeytin Konseyi'nin bütçesine icap ettirdiği, merkezde dönem toplantısı düzenlendiğinde maruz kalınandan fazla olan ve bunu aşan ilave masrafları üstlenecektir.
2. Üyeler Konseyi yılda iki kez, olağan oturum halinde toplanacaktır.
3. Üyeler Konseyi herhangi bir zamanda
 - (a) Başkan'ın
 - (b) En az üç Üye'nin talebi üzerine olağanüstü oturum halinde toplanabilir:
4. Olağan oturum olması durumunda oturumun bildirimi ilk toplantının tarihinden en az altmış gün önce, olağanüstü oturum olması durumunda ise ilk toplantı yapılmadan mümkünse otuz gün önce, en geç yirmi bir gün önce ilan edilecektir. Üyeler Konseyi delegasyon masrafları ilgili tarafından karşılanacaktır.
5. Herhangi bir üye, bir olağan veya olağanüstü oturum öncesinde veya sırasında İcra Sekreterliği'ne yazılı bildirimle bir başka Üye'yi Üyeler Konseyi'nin söz konusu oturumda çıkarlarını temsil etmesi ve Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkını yerine getirmesi için yetkilendirebilir. Üyeler Konseyi'nin bir dönem toplantısında bir üye birden çok üyeyi temsil edemez.
6. Bu Anlaşma'ya katılma niyetindeki ve/veya Uluslararası Zeytin Konseyi'nin faaliyetleriyle doğrudan ilgili her üçüncü taraf veya kurum, kendi inisiyatifiyle veya Üyeler Konseyi'nin çağrısı üzerine ve Üyeler Konseyi'nin önceden onayı ile Üyeler Konseyi'nin söz konusu oturumunun veya oturumlarının tamamına veya bir kısmına gözlemci olarak katılabilir.
7. Gözlemciler üye statüsünde değildir ve kararlara katılma veya oy hakları yoktur.

Madde 9

Toplantı nisabı



1. Üyeler Konseyi'nin olağan veya olağanüstü oturumları için gereken nisap, oturumun açıldığı gün bir kez kontrol edilir. Bu nisap madde 8 paragraf 5 uyarınca tüm üyelerin en az dörtte üçünün bizzat veya temsilen mevcudiyeti olacaktır.
2. Yukarıdaki paragrafta belirtilen nisap, oturumun açıldığı gün mevcut değilse, Başkan dönem toplantısını 24 saat süre için erteleyecektir. Başkan tarafından belirtilen yeni tarihte oturumun açılması için gereken nisap tüm üyelerin en az üçte ikisinin bizzat veya temsilen mevcudiyeti olacaktır.
3. Nisabın mevcudiyeti için gereken fiili üye sayısı; yukarıda belirtilen nisapların, üye tam sayısına mukayeseli tatbikinden ortaya çıkan ondalık olmayan tam sayı olacaktır. .

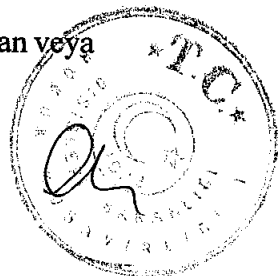
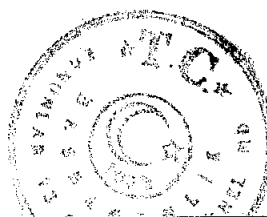
Madde 10

1. **Üyeler Konseyi Kararları**Üyeler Konseyi'nin kararları oybirliği ile alınacaktır. Bu madde kapsamında alınan tüm kararlar, madde 16 paragraf 6 uyarınca oy hakkına sahip olan hazır bulunan veya temsil edilen üyeler tarafından alınacaktır. Üyeler muallakta kalan konuları oybirliği ile karara vardırarak için çaba sarf edecektir.
2. Üyeler Konseyi'nin herhangi bir kararının kabul edilmesi için, madde 16 paragraf 6 uyarınca oy hakkına sahip olan hazır bulunan veya temsil edilen tüm üyelerin en az çoğunluğu gereklidir.
3. Madde 34 uyarınca üyelikten çıkarma;
Madde 16 paragraf 6 ve 10;
Madde 32 ve madde 36 uyarınca bu Anlaşma'nın tadil edilmesi veya sona ermesi;
Madde 12 paragraf 2 uyarınca diğer örgütlerle işbirliği,
konularında alınan tüm kararlara oybirliği tatbik edilecektir.
4. Diğer kararlar konusunda, Başkan tarafından ortaya konulan müddet dahilinde oybirliğine varılamamış ise, aşağıdaki usul tatbik edilecektir.

Bu Anlaşma'da 7. madde 1 (c) 'de belirtilen ticaret standartları ile ilgili karar verilmesi ve tatbikat kuralları Kural olarak, sadece Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından İç Tüzük'te düzenlenen oranda oybirliğine varılmış olan kararlar, kabulü için Üyeler Konseyi'ne sunulacaktır.

Tatbik edilen usul uyarınca istenilen oranda oybirliğine varılamaması halinde, bu süreçte karşılaşılan zorlukları özetleyen bir rapor ve uygun çözüm önerisi ile birlikte karar Üyeler Konseyi'ne sevk edilecektir.

Üyeler Konseyi, madde 16 paragraf 6 uyarınca oy hakkına sahip olan hazır bulunan veya temsil edilen tüm üyelerin oybirliği ile söz konusu kararın alınmasına gayret edecektir.



Oybirliğine varılamazsa, karar bir sonraki olağan veya olağanüstü oturuma ertelenecektir.

Eğer sonraki oturumda da karar alınamazsa, mümkünse karar 24 saat süre için ertelenecektir.

Bu müddet dahilinde oybirliği sağlanamazsa, karar üyelerin en az dörtte birinin veya katılım paylarının en az toplam 100'ünü elinde tutan üye veya üyeler tarafından reddedilmediği takdirde kabul edilmiş addedilecektir.

(a) Bu madde paragraf 4 a)'da belirtilmemiş diğer kararlar:

Başkan tarafından ortaya konulan müddet dahilinde oybirliğine varılamamış ise, üyeler aşağıdaki hükümlere göre bir oylama yapacaktır:

Bu maddenin 1. fıkrası uyarınca katılım paylarının en az yüzde 86'sını elinde tutan üyelerin çoğunluğunun lehte oy vermesi halinde karar kabul edilmiş sayılacaktır.

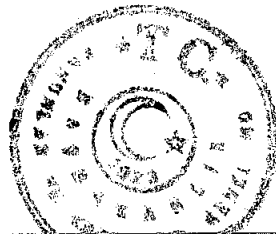
5. Bu maddede değinilen oy ve temsil prosedürleri, bu Anlaşma'nın 16. maddesinde belirtilen şartlara uymayan üyeler bakımından, bu madde kapsamında Üyeler Konseyi aksi yönde karar vermediği sürece tatbik edilemez.
6. Üyeler Konseyi, gecikmiş ödemesi olan üyeler hariç herhangi bir üyenin usule itiraz etmemesi kaydıyla herhangi bir oturum yapmadan Başkan ve üyeler arasında yazışma teatisi ile karar alabilir. Bu istişare usulünün tatbikine ilişkin kurallar Üyeler Konseyi tarafından İç Tüzük'te düzenlenir. Böylelikle alınan kararlar en kısa sürede İcra Sekreterliği tarafından tüm üyelere tebliğ edilir ve Üyeler Konseyi'nin bir sonraki oturumunun nihai raporunda ihtiva edilecektir.

Madde 11

Katılım Payları

1. Üyeler toplam 1.000 katılım payına sahip olacaktır. Bu paylar üyelerin mali katkılarına ve oy haklarına eşit olacaktır.
2. Katılım payları Üyeler arasında aşağıdaki formüle göre hesaplanan kaynak verileriyle orantılı olarak bölünecektir:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1+i2)$$



Bu formülün parametreleri bir tam sayının üstünde kalan herhangi bir 1.000 tonluk kısım dikkate alınmaksızın bin ton cinsinden ifade edilen ortalamalardır. Katılım payları kesirlere ayrılamaz.

q: katılım paylarını orantısal olarak hesaplamak için kullanılan kaynak veri

p1: son altı ürün yılında ortalama zeytinyağı üretimi

p2: yüzde 16'lık bir dönüşüm katsayısı tatbik edilerek zeytinyağı eşdeğerine dönüştürülmüş son altı ürün yılında ortalama sofralık zeytin üretimi

e1: p1 hesaplanırken dikkate alınan ürün yıllarının son yıllarına tekabül eden son altı takvim yılındaki ortalama (gümrük) zeytinyağı ihracatları

e2: p2 hesaplanırken dikkate alınan yüzde 16'lık bir dönüşüm katsayısı tatbik edilerek zeytinyağı eşdeğerine dönüştürülmüş, ürün yıllarının son yıllarına tekabül eden son altı takvim yılındaki ortalama (gümrük) sofralık zeytin ihracatları

i1: p1 hesaplanırken dikkate alınan zeytin ürün yıllarının son yıllarına tekabül eden son altı takvim yılının ortalama (gümrük) zeytinyağı ithalatı,

i2: p2 hesaplarken yüzde 16'lık bir dönüşüm katsayısı tatbik edilerek zeytinyağı eşdeğerine dönüştürülmüş, zeytin ürün yıllarının son yıllarına tekabül eden son altı takvim yılı ortalama (gümrük) sofralık zeytin ithalatı

3. İlk katılım payları bu Anlaşma Ek A'da ihtiva edilmektedir. Bunlar nihai verilerin mevcut bulunduğu son altı ürün yılı ve takvim yılı için ortalama verilerin ışığında saptanmıştır.
4. Üyeler'in hiçbiri elinde beşten daha az katılım payı tutmayacaktır. Eğer yapılan hesaplamanın sonucu bir üye için beşten daha az ise, bu üyenin katılım payı beşe çıkarılacak ve diğer üyelerin payları orantılı olarak azaltılacaktır.
5. Üyeler Konseyi bu maddeye göre hesaplanacak katılım paylarını her takvim yılının ikinci olağan oturumunda belirler. Bu madde paragraf 6'ya hâlel getirmeksizin, bu dağılım bir sonraki takvim yılı için geçerli olacaktır.
6. Bir hükümet madde 4 paragraf 3 kapsamında bu Anlaşma'nın tarafı olursa veya tarafı olmaktan çıkarsa veya bir üye madde 16 paragraf 8 kapsamında statüsünü değiştirirse, Üyeler Konseyi katılım paylarını bir sonraki yıl için bu maddede belirtilen şartlar dahilinde her üyenin elinde tuttuğu katılım payı sayısına orantılı olarak belirleyecektir. Cari yılı etkileyen Anlaşma'ya katılım veya ayrılma durumlarında yeniden dağılım sadece oy kullanma amaçlı yapılacaktır.

Madde 12

Diğer örgütlerle işbirliği

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Birleşmiş Milletler ve uzmanlık organları ile bilhassa Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kalkınma Konferansı, diğer münasip hükümetlerarası örgütler ve yetkili



uluslararası ve bölgesel örgütler ile istişare ve işbirliği için girişimlerde bulunacaktır. Bu tür girişimler, bu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen amaçlara katkı sağlayabilecek finansal nitelikteki kurumlar ile işbirliği anlaşmalarını kapsayabilecektir.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi'ne önemli yükümlülükler yükleyecek Uluslararası Zeytin Konseyi ile yukarıda belirtilen uluslararası örgütler ve/veya kuruluşlar ile yapılacak herhangi bir işbirliği anlaşması madde 10 paragraf 3 uyarınca Üyeler Konseyi'nin önceden onayını gerektirecektir.
3. Bu maddenin uygulanması Uluslararası Zeytin Konseyi'nin İçtüzüğü ile düzenlenecektir.

Bölüm 4

İdari ve Mali İşler Komitesi

Madde 13

İdari ve Mali İşler Komitesi

1. Üyeler Konseyi, her üyenin en az bir temsilcisinden oluşan İdari ve Mali İşler Komitesi'ni tesis edecektir. İdari ve Mali İşler Komitesi, Üyeler Konseyi'nin her oturumundan önce yılda en az iki kere toplanacaktır.
2. İdari ve Mali İşler Komitesi, bu Anlaşma'da ve İç Tüzük'te tanımlanan görevlerden sorumlu olacaktır. Bilhassa,

İcra Sekreterliği'nin takvim yılının ikinci olağan oturumunda Üyeler Konseyi'ne kabulü için sunulmadan önce bütçe, finansal kurallar, iç ve yasal kuralları gibi kuruluşun işleyişine ilişkin yıllık çalışma programını incelemek;

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin İç Tüzüğü'nde belirlenen iç denetim standartlarının yerine getirilmesini ve bu Anlaşma'da değinilen mali hükümlerin tatbikini denetlemek;

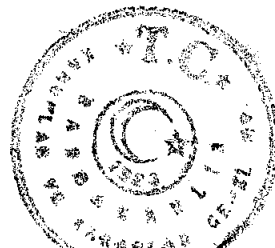
İcra Direktörü tarafından önerilen Uluslararası Zeytin Konseyi'nin yıllık bütçe taslağını incelemek. Yalnızca İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından önerilen yıllık bütçe taslağı, kabulü için Üyeler Konseyi'ne sunulacaktır.

Her sene bir önceki mali yılın hesaplarını incelemek ve takvim yılının ilk olağan oturumunda kabulü için mali ve idari konulara ilişkin diğer tedbirlerle birlikte Üyeler Konseyi'ne sunmak;

Bu Anlaşma'nın uygulanmasına yönelik konularda tavsiye ve öneride bulunmak;

Uluslararası Zeytin Konseyi'ne yeni bir üyenin katılım taleplerini veya Konsey'den bir üyenin çıkmasını incelemek ve Üyeler Konseyi'ne rapor sunmak;

İcra Sekreterliği personelinin atanması ile idari ve örgütsel konulardaki diğer hususlara ilişkin 7. maddede yer alan ilkelere uyulmasını denetlemek;



3. İdari ve Mali İşler Komitesi, bu maddede sayılan görevlere ilaveten, İç Tüzük'te ve/veya Mali Yönetmelik'te değinilen ve Konsey tarafından kendisine bırakılan diğer görevleri de yerine getirecektir.
4. Üyeler Konseyi, bu hükümlerin tatbiki için İç Tüzük'te ayrıntılı kuralları düzenleyecek ve kabul edecektir.

Bölüm 5

Mali Hükümler

Madde 14

Bütçe

1. Mali yıl, takvim yılı ile örtüşür.
2. İki bölümden oluşan tek bir bütçe olacaktır.

Bölüm I: İdare

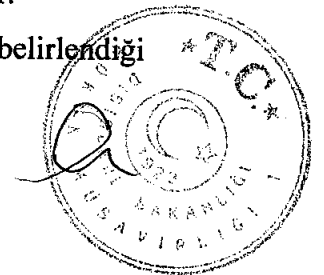
Bölüm II: Bilhassa standardizasyon, teknik işbirliği ve tanıtım dahil olmak üzere faaliyetler Üyeler Konseyi, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin hedeflerini göz önünde bulundurarak gerekirse bölümlerin kısımlara ayrılmasına karar verecektir.

3. Bütçe:
 - (a) Anlaşma'nın 11.maddesine uygun olarak ortaya konulan katılım payları ile orantılı olarak tutarı tespit edilecek her bir üyenin katkısı;
 - (b) Uluslararası Zeytin Konseyi ile katkı veren üye arasında tesis edilen anlaşmanın ihtiva edeceği hükümler tarafından düzenlenecek olan sübvansiyonlar ve Üyeler'den gelen gönüllü katkılar;
 - (c) Hükümetlerden ve/veya diğer kaynaklardan gelen katkılar;
 - (d) Onaylanan programların gerekliliklerini karşılayabilecek, hizmetler, bilimsel ve teknik ekipman ve/veya personel şeklindeki ilave katkılar;
 - (e) Diğer gelirlerile finanse edilecektir.

4. Uluslararası işbirliğinin geliştirilmesi kapsamında Uluslararası Zeytin Konseyi; yetkili uluslararası, bölgesel veya ulusal örgütlerden elde edilebilecek elzem mali ve/veya teknik destekleri temin etmek için çaba gösterecektir.

Yukarıdaki miktarlar, Üyeler Konseyi tarafından bütçesine tahsis edilecektir.

5. Bir takvim yılı boyunca kullanılmayan bütçe tutarları, Mali Yönetmelik'te belirlendiği gibi bir sonraki takvim yılına avans finansmanı olarak taşınabilmektedir.



Madde 15

Diğer fonlar

14. maddede değinilen bütçeye ilaveten, Uluslararası Zeytin Konseyi, amacı, kullanımı ve gerekçesi İç Tüzük'te hükmolunan diğer fonlar temin edebilir.

Üyeler Konseyi, üçüncü taraf fonlarını idare etmesi için İcra Sekreterliği'ni de yetkilendirebilir. Bu yetkilendirmenin koşulları ve kapsamı ve bu tür fonların idaresinden doğan sorumluluklar, Mali Yönetmelik'te belirtilecektir.

Madde 16

Katkıların Ödenmesi

1. Üyeler Konseyi takvim yılının ikinci oturumunda, bu Anlaşma madde 14'de belirtilen toplam bütçe tutarını ve her Üye tarafından bir sonraki takvim yılı için ödenecek katkının tutarını saptayacaktır. Bu katkı bu Anlaşma madde 11'de tesis edilen her üyenin katılım payları temel alınarak hesaplanacaktır.

2. Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesini takiben, bu Anlaşma'ya Taraf olan herhangi bir Üye'nin başlangıç katkısı, Üyeler Konseyi tarafından saptanacaktır. Yeni Üye'nin katkısı, bu Anlaşma madde 11 uyarınca bu Üye'ye verilen katılım payları ve ilgili yılın sonuna kalan süre temel alınarak tesis edilecektir. Cari yıl için diğer Üyeler tarafından ödenecek katkıların tutarı değiştirilmeyecektir.

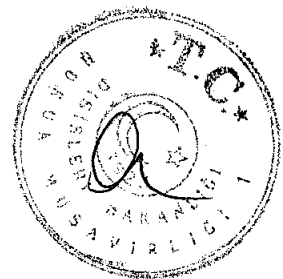
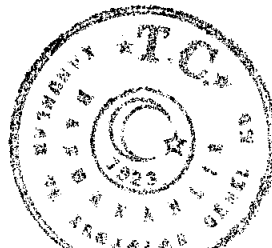
3. Katkılar Avro cinsinden ödenebilecektir ve cari yılın ilk günü olan her yılın 1 Ocak gününde vadesi gelecektir.

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin üyesi oldukları cari yıla ilişkin Üyeler'in katkılarının vadesi, üye oldukları tarihte gelecektir.

4. Şayet katkıların vadesinin geldiği tarihi takip eden dört ay içinde, üye katkısının tamamını ödemezse, İcra Sekreterliği ilgili üyeye, yedi gün içerisinde ödemesini talep etmek maksadıyla yazı yazacaktır.

5. İcra Sekreterliği tarafından yapılan talep tarihinden itibaren iki aylık sürenin sonunda, söz konusu üye katkısını hâlâ ödemediyse, Üyeler Konseyi'nin oylamalarına katılım hakkı, katkı tamamen ödeninceye kadar askıya alınacaktır.

İlgili üyenin temsilcilerinin Üyeler Konseyi'nde, komitelerde ve alt komitelerde seçimle belirlenen makamlarda bulunması ve Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından finanse edilen faaliyetlere katılımı bir sonraki yıl için askıya alınacaktır.



6. Takvim yılının ilk olağan oturumunda veya katkıların ödenmesi için saptanan son tarihi takip eden olağanüstü oturumda, Üyeler Konseyi herhangi bir Üye'nin katkısını ödememesinden haberdar edilecektir. Üyeler Konseyi, borçlu Üye haricinde, bu Üye'yi dinledikten sonra ve çatışma, doğal afet durumu ya da uluslararası mali hizmetlere erişimdeki gibi, özel durumunu itibara alarak, oybirliği ile diğer bir karara varabilecektir. Üyeler Konseyi, Üyeler'in fiilen ödediği katkıları esas alarak, İcra Sekreterliği'nin çalışma programını uyarlayabilecektir.

7. Bu madde paragraf 5 ve 6 hükümleri, ilgili Üye katkısını tamamen ödeyinceye kadar tatbik edilecektir.

8. İki yıl katkıların ödenmemesi sonucunda, Üyeler Konseyi, borçlu Üye'yi dinledikten sonra, Üye'likten doğan hakları kullanmasının sona ermesine, bununla birlikte madde 8 paragraf 7 kapsamında gözlemci vasfıyla oturumlara katılmasına karar verebilecektir.

9. Bu Anlaşma'dan çekilen herhangi bir Üye, bu Anlaşma'nın kendisine yüklediği tüm mali yükümlülükleri yerine getirmekle yükümlü olacaktır ve ödenmiş olan mali katkıların kendisine iade edilmesi hakkına hiçbir suretle sahip olmayacaktır.

10. Üyeler Konseyi, herhangi bir Üye'yi bu Anlaşma'nın kendisine yüklediği mali yükümlülüklerden hiçbir suretle ibra edemeyecektir. Üyeler Konseyi, mevcut veya eski Üyeler'in mali yükümlülüklerinin ertelenmesine oybirliği ile karar verebilecektir.

Madde 17

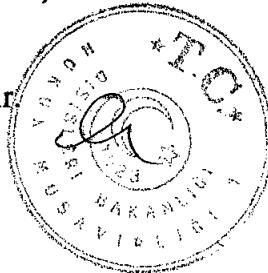
Denetim

1. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin mali denetimi, İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından yürütülecektir.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin önceki takvim yılı için bağımsız bir denetçi tarafından sertifikalandırılmış olan mali bilançosu; hesapları analiz ettikten sonra onaylanması ve yayınlanması için, takvim yılının ilk olağan oturumunda Üyeler Konseyi'ne görüşünü arz edecek olan İdari ve Mali İşler Komitesi'ne sunulacaktır.

Yukarıda belirtilen denetim çalışması kapsamında bağımsız denetçi, yürürlükteki Mali Yönetmelik'e uygunluğu ve mevcut iç denetim mekanizmalarının işleyişini ve etkinliğini denetleyecek, ayrıca gerçekleştirilen çalışmayı ve tespit edilen durumları, İdari ve Mali İşler Komitesi'ne sunulan yıllık raporda kayda geçirecektir.

Bağımsız denetçinin raporu, Üyeler Konseyi'ne ilk olağan oturumunda sunulacaktır.



Üyeler Konseyi, Mali Yönetmelik ve tatbik usulleri uyarınca, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin yıllık hesaplarını analiz etmekle ve yukarıda belirtilen raporu düzenlemekle görevli olan bağımsız denetçiyi tayin edecektir.

3. Üyeler Konseyi, takvim yılının ilk olağan oturumunda ayrıca bir önceki takvim yılını kapsayan ve aşağıdakilere ilişkin olan mali raporunu tetkik ve kabul edecektir:

- Uluslararası Zeytin Konseyi'nin fonlarının, varlıklarının ve nakdinin iadesinin doğrulanması;

- Mali işlemlerin intizamı ve bunların yürürlükte bulunan kurallara, düzenlemelere ve bütçe hükümlerine uygunluğu.

4. İşlemlerin geriye dönük denetimleri, Mali Yönetmelik hükümlerine uygun olarak dış denetçi tarafından icra edilecektir.

5. Risk analizleri temel alınarak, asgari üç Üye, yürürlükteki kurallara ve düzgün mali yönetim ve şeffaflık ilkelerine uyulmasının temin edilmesi maksadıyla, Üyeler Konseyi'ne Uluslararası Zeytin Konseyi'nin faaliyetlerinin denetiminin yapılmasına ilişkin izin talebinde bulunabilir.

Denetimler, Uluslararası Zeytin Konseyi İç Tüzük'ünde ve Mali Yönetmeliği'nde ortaya konulan kurallara ve usullere uygun olarak, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin İcra Sekreterliği'nin üyeleriyle yakın işbirliği içinde gerçekleştirilecektir.

Bu rapor, raporun tamamlanmasını takip eden ilk olağan oturumda Üyeler Konseyi'ne sunulacaktır.

Madde 18

Tasfiye

1. Üyeler Konseyi'nin dağılması durumunda ve öncesinde, Üyeler Konseyi madde 35 paragraf 1'de öngörülen adımları atacaktır.

2. Bu Anlaşma'nın sona ermesi üzerine, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin varlıkları ve madde 14'de değinilen fonlardan herhangi bir taahhüt edilmemiş meblağ, Üyeler'e o dönemde yürürlükte olan katılım payları toplamına orantısal olarak geri ödenecektir.

Madde 14'de değinilen gönüllü katkılar ve bağışlar ile madde 15'de değinilen taahhüt edilmemiş meblağlar Üyeler'e, bağış sahiplerine veya ilgili üçüncü kişilere geri ödenecektir.

Bölüm 6

Standardizasyon Hükümleri



Madde 19

Zeytinyağları, zeytin pirina yağları, sofralık zeytinlerin adlandırma ve tanımlamaları

1. Zeytinyağları, zeytin pirina yağları, sofralık zeytinlerin adlandırma ve tanımlamaları, bu Anlaşma Ek B ve C'de tarif edilmiştir.
2. Üyeler Konseyi, bu Anlaşma Ek B ve C'de ortaya konulan zeytinyağları, zeytin pirina yağları, sofralık zeytinlerin adlandırma ve tanımlamalarına gerekli veya münasip addettiği herhangi bir değişikliği yapabilir.

Madde 20

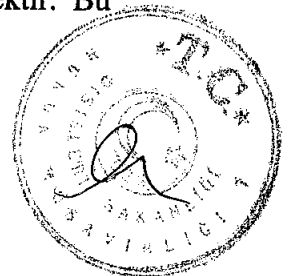
Üyelerin Taahhütleri

1. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin Üyeler'i, Ek B ve C'de belirtilen tanımlamaları uluslararası ticarete tatbik etmeyi ve iç ticarete tatbik edilmelerini teşvik etmeyi taahhüt eder.
2. Üyeler, hem iç ve hem uluslararası ticarete "zeytinyağı" adlandırmasının, tek başına veya diğer terimlerle birlikte, bu Anlaşma'ya uygun olmayan kullanımlarını bertaraf etmeyi taahhüt eder. "Zeytinyağı" adlandırması, hiçbir durumda tek başına zeytin pirina yağlarına değinmek için kullanılmayacaktır.
3. Üyeler Konseyi, Üyelerin uluslararası ticaretine tatbik edebilecekleri kalite ve saflık kriterlerine ilişkin standartları saptayacaktır.
4. Üyeler; bu Anlaşma'da düzenlenen ürünlere ilişkin, Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşması (TRIPS Anlaşması) madde 22 paragraf 1 kapsamında, kendi topraklarında coğrafi işaretlerin korunmasını, geçerli uluslararası kurallar, usuller ve taahhütlere ve bilhassa TRIPS Anlaşması'nın birinci maddesine uygun olarak, temin edeceklerdir.
5. Üyeler, talep üzerine, bilhassa coğrafi işaretlerin özgünlüğünü bozacak veya itibarına zarar verebilecek uygulamalara karşı hukuki korumayı güçlendirmek maksadıyla, topraklarında korunan coğrafi işaretlere ilişkin bilgi paylaşımında bulunacaktır.
6. Üyeler, geçerli hukuki düzenlemelere uygun olarak, topraklarında korunan coğrafi işaretlere özgü özellikler konusunda tüketicileri bilgilendirmek maksadıyla ortaya konulan girişimlerde bulunmaya ve bunların değerinin korunmasını temin etmeye yetkilidir.

Madde 21

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin Uluslararası Garanti Etiketi

Üyeler Konseyi, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin uluslararası standartlarına uyumunu garanti eden uluslararası kalite garantisi etiketinin tatbik edilmesi için hüküm koyabilecektir. Bu maddenin ve denetim hükümlerinin tatbiki, İç Tüzük'te düzenlenecektir.



Bölüm 7

Genel Hükümler

Madde 22

Genel Yükümlülükler

Üyeler bu Anlaşma'nın kendilerine yüklediği yükümlülüklerle veya madde 1'de ortaya konulan genel amaçlarla çelişen herhangi bir tedbiri kabul etmeyecektir.

Madde 23

Üyeler'in Mali Yükümlülükleri

Her Üye'nin Uluslararası Zeytin Konseyi'ne ve diğer Üyeler'e karşı olan mali yükümlülükleri, bütçelere katkılarına ilişkin madde 16'dan ileri gelen ve aynı maddede değinilen yükümlülüklerle sınırlıdır.

Madde 24

Çevresel ve Ekolojik Hususlar

Üyeler, sürdürülebilir zeytin yetiştiriciliğinin geliştirilmesini temin etmek amacıyla zeytinyağı ve sofralık zeytin üretiminin tüm aşamalarındaki uygulamaların iyileştirilmesine gereken önemi verecek ve bu alanda karşılaşılan herhangi bir problemin iyileştirilmesi veya çözülmesi için Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından gerekli addedilen faaliyetleri yürütmeyi üstlenecektir.

Madde 25

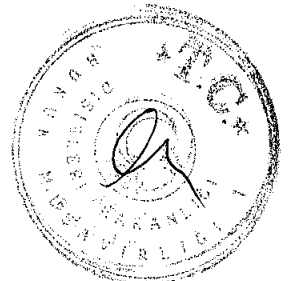
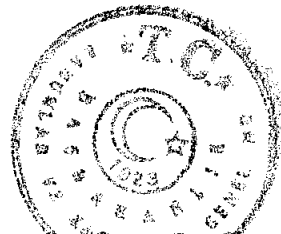
Bilgilendirme

Üyeler bu Anlaşma kapsamındaki görevlerini icrası için gerekli olan tüm istatistik, veri ve dokümantasyonu ve bilhassa zeytinyağları, zeytin pirina yağları ve sofralık zeytinler için bilançolarını tespit etmek ve Üyeler'in zeytin ürünlerine dair ulusal politikaları hakkında bilgi edinmek için gerek duyduğu herhangi bir bilgiyi Uluslararası Zeytin Konseyi'ne temin etmeyi taahhüt etmektedir.

Madde 26

Uyuşmazlıklar ve şikayetler

1. Bu Anlaşma'nın yorumlanmasını veya tatbik edilmesini ilgilendiren ve müzakereler aracılığıyla çözülemeyen herhangi bir uyuşmazlık, uyuşmazlığa taraf olan herhangi bir Üye'nin veya Üyeler'den birinin talebi üzerine, uygun olduğunda, terkibi ve işleyişine ilişkin ayrıntıların



İç Tüzük'te ortaya konulacak, istişari panelden görüş alındıktan sonra, ilgili Üye veya Üyeler hazır bulunmaksızın, bir karar alacak olan Üyeler Konseyi'ne havale edilecektir.

2. Tüm ilgili olguları göz önüne aldıktan sonra tüm koşullar altında uyusmazlığı çözümlenecek olan Üyeler Konseyi'ne istişari panel tarafından gerekçeli bir görüş arz edilecektir.

3. Bir Üye'nin, Başkan'ın veya vekaleten başkanlık görevini icra eden Başkan Yardımcısı'nın bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmekte yetersiz kaldığı yönünde herhangi bir şikayet, şikayeti yapan Üye'nin talebi üzerine, Üyeler Konseyi'ne havale edilecektir. Üyeler Konseyi, ilgili Üyeler'le istişarede bulunduktan ve uygun olduğunda bu madde fıkra 1'de değinilen istişari panelden bir görüş aldıktan sonra söz konusu taraf veya taraflar hazır bulunmaksızın, bu konuyla ilgili bir karar alacaktır. Bu fıkranın tatbikine ilişkin usuller İç Tüzük ile düzenlenecektir.

4. Üyeler Konseyi bir Üye'nin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmediği sonucuna varırsa, o Üye'ye basit bir uyarıdan yükümlülüklerini yerine getirene kadar Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkının askıya alınmasına kadar uzanan yaptırımlar uygular ya da madde 34'te ortaya konulan usule uygun olarak o Üye'yi bu Anlaşma'ya katılımdan çıkarır. Söz konusu Üye son kertede Uluslararası Adalet Divanı'na müracaat etme hakkına sahip olacaktır.

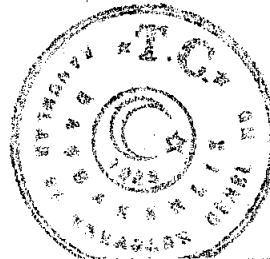
5. Üyeler Konseyi tarafından Başkan'ın veya vekaleten başkanlık görevini icra eden Başkan Yardımcısı'nın bu Anlaşma veya İç Tüzük kapsamındaki görevlerini yerine getirmediği tespit edildiği takdirde, Üyeler Konseyi hazır bulunan Üyeler'in asgari yüzde ellisinin talebi üzerine, bir oturum için veya daha uzun bir süre için geçici olarak, bu Anlaşma veya İç Tüzük uyarınca Başkan'a veya Başkan Yardımcısı'na atfedilen görev ve yetkilerin askıya alınmasına ve yerine geçecek olanı Üyeler Konseyi'ndekiler arasından atanmasına karar verebilir. Bu fıkranın tatbikine ilişkin usuller İç Tüzük ile düzenlenecektir.

6. Zeytinyağları, zeytin pirina yağları ve sofralık zeytinlere ilişkin işlemlerde ortaya çıkabilecek herhangi bir uyusmazlık halinde Üyeler Konseyi, bu uyusmazlıkları görmekle görevli olacak uluslararası uzlaşma ve tahkim bürosunun tesis edilmesine ve işleyişine ilişkin münasip tavsiyelerde bulunabilir.

Madde 27

Tevdi Makamı

Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliği bu vesile ile bu Anlaşma'nın tevdi makamı olarak tayin edilmiştir.



Madde 28

İmza, onaylama, kabul ve uygun bulma

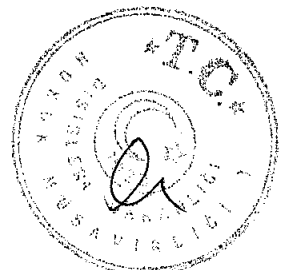
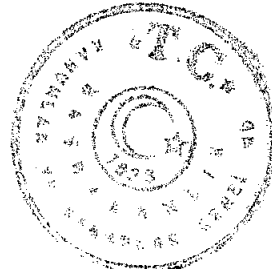
1. Bu Anlaşma Birleşmiş Milletler Genel Merkezinde 1 Ocak 2016 tarihinden 31 Aralık 2016 tarihine kadar, 31 Aralık 2016 günü dahil olmak üzere, 2005 tarihli Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinler Anlaşması'nın taraflarına ve 2005 tarihli Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinler Anlaşması'nın Yerini Alacak Bir Anlaşma'nın Müzakeresi için Birleşmiş Milletler Konferansı'na davet edilen Hükümetler tarafından imzalanmaya açık olacaktır.
2. Bu Anlaşma, imzacı devletlerin anayasal usulleri uyarınca, imzaya, onaylamaya, kabule veya uygun bulunmaya tabi olacaktır.
3. Madde 4 fıkra 3'de değinilen herhangi bir Hükümet:
 - (a) Bu Anlaşma'yı imzalarken, imza aracılığıyla bu Anlaşma tarafından bağlanma rızasını ifade ettiğini yazılı olarak beyan edebilir (kesin imza); veya
 - (b) Bu Anlaşma'yı imzaladıktan sonra tevdi makamına bu etkiye sahip bir belgeyi tevdi ederek onaylayabilir, kabul edebilir veya uygun bulabilir.
4. İmza, onaylama, kabul veya tasvip belgeleri tevdi makamına tevdi edilecektir.

Madde 29

Katılım

1. Bu Anlaşma, Üyeler Konseyi'nce belirlenen bilhassa katılım paylarının sayısı ve katılım belgelerinin tevdi edilmesi için bir müddeti içeren şartlar altında katılabilen, Madde 4 fıkra 3 ile belirtildiği gibi, herhangi bir Devlet'in katılımına açık olacaktır. Bu şartlar tevdi makamına Üyeler Konseyi tarafından iletilecektir. Katılım sürecinin başlatılması, katılım müzakereleri ve ilgili işlemlere ilişkin usul Üyeler Konseyi tarafından İç Tüzük'te belirlenecektir.
2. İç Tüzük ile belirlenen katılım müzakereleri tamamlandığında, Üyeler Konseyi madde 10'da ortaya konulan usul uyarınca bir katılım kararı alacaktır.
3. Katılım halinde, katılım şartlarında belirtildiği gibi, Taraf Devlet elinde tuttuğu katılım payları ibaresi ile birlikte Ek A'da ihtiva edilecektir.
4. Katılım, katılım belgesinin tevdi makamına tevdi edilmesiyle etkili hale gelecektir. Katılım belgelerinde Devlet'in Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından tespit edilen tüm şartları kabul ettiği belirtilecektir.

Madde 30



Geçici uygulamanın bildirimi

1. Bu Anlaşma'yı onaylama, kabul etme veya tasvip etme niyetinde olan bir imzacı Devlet veya Konsey'in hakkında katılım şartları tespit ettiği, ancak henüz belgesini tevdi edememiş bulunan bir Devlet herhangi bir zamanda tevdi makamına bu Anlaşma'yı madde 31'e uygun olarak yürürlüğe girdiğinde veya zaten yürürlükteyse belirtilen bir tarihte geçici olarak tatbik edeceğini bildirebilir.

2. Bu madde fıkra 1'in kapsamında geçici tatbik bildiriminde bulunan Devlet, bu Anlaşma'yı yürürlüğe girdiğinde veya zaten yürürlükteyse belirli bir tarihten itibaren tatbik edeceğini bildiren bir Devlet, o tarihten itibaren Taraf Devlet haline gelir. Onaylama, kabul etme, tasvip etme veya katılım belgesini tevdi edeceği ve dolayısıyla bir Üye haline geleceği tarihe kadar o Devlet, Taraf Devlet olacaktır.

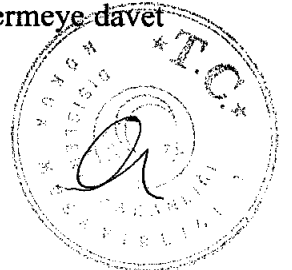
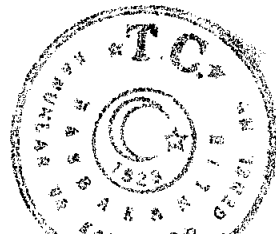
Madde 31

Yürürlüğe girme

1. Bu Anlaşma kesin olarak 1 Ocak 2017 tarihinde, Anlaşma Ek A'da ihtiva edilenlerden ve toplam 1000 katılım payının en azından yüzde 80'ine denk gelen, en az beş Taraf Devlet bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş ya da buna katılmışsa yürürlüğe girecektir.

2. Şayet bu Anlaşma 1 Ocak 2017 tarihinde bu madde fıkra 1'e uygun olarak yürürlüğe girmemişse, bu madde fıkra 1'in yüzde gerekliliklerini karşılayan beş Taraf Devlet'in bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş ya da tevdi makamına bu Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğini bildirmişse geçici olarak yürürlüğe girecektir.

3. Şayet 31 Aralık 2016 tarihinde bu madde fıkra 1 veya fıkra 2 kapsamında yürürlüğe girme gereklilikleri karşılanmamışsa tevdi makamı bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış, veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş veya bu Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğini bildirmiş olan Taraf Devlet'leri bu Anlaşma'yı kendi aralarında kesin veya geçici olarak, cüz'i veya külli şekilde saptayacakları bir tarihte yürürlüğe sokup sokmamaya karar vermeye davet edecektir.



4. Madde 3 kapsamında tevdi makamı Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğinden bildirmemiş olan ve bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra bir onaylama, kabul etme, tasvip etme veya katılım belgesi tevdi eden herhangi bir Devlet için bu Anlaşma bu tevdi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Madde 32

Tadilat

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek, oybirliği halinde bu Anlaşma'nın tadil edilmesine karar verebilecektir.
2. Üyeler Konseyi, Üyeler'in tevdi makamına söz konusu anlaşma tadilatının kabul ettiklerini bildireceği nihai bir süre tespit edecektir.
3. Tadilat, tevdi makamının tüm Üyeler'den tadilatın kabulü bildirimini aldığı tarihten itibaren 90 gün sonra yürürlüğe girer. Bu madde ikinci fıkraya göre Üyeler Konseyi'nce tespit edilen müddet dahilinde bu koşul vuku bulmaz ise tadilat geri çekilmiş addedilecektir.
4. Madde 11 fıkra 5'in tatbiki kapsamında Ek A'da ihtiva edilen Taraf Devlet'lerin listesinin güncellenmesi, bu madde kapsamında Anlaşma tadilatı olarak addedilmeyecektir.

Madde 33

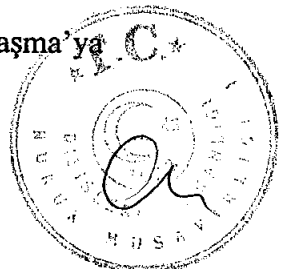
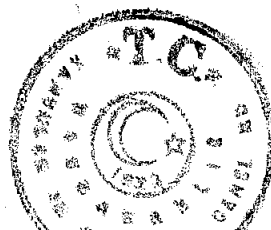
Çekilme

1. Herhangi bir Üye bu Anlaşma'dan, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra herhangi bir zamanda tevdi makamına yazılı bir çekilme ihbarnamesi vererek çekilebilir. Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ni aynı anda fiili hakkında yazılı olarak bilgilendirecektir.
2. Bu madde kapsamında geri çekilme ihbarnamesinin tevdi makamı tarafından alınmasından 90 gün sonra etkili hale gelecektir.

Madde 34

Çıkarma

Madde 26 mahfuz kalarak Üyeler Konseyi herhangi bir Üye'nin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal ettiğine karar verir ve dahası bu ihlalin Anlaşma'nın işleyişi ciddi biçimde bozduğunu tespit ederse diğer Üyeler'in ilgili Üye hazır bulunmaksızın oybirliği ile gerekçeli bir karar alması suretiyle, o Üye'yi bu Anlaşma'dan hariç bırakabilecektir. Uluslararası Zeytin Konseyi tevdi makamını derhal kararından haberdar edecektir. Söz konusu Üye, Üyeler Konseyi'nin kararının tarihinden 30 gün sonra Anlaşma'ya



taraf olmaktan çıkacaktır. Anlaşma'dan çıkarılma kararının alındığı tarihten sonra, çıkarılan üye için yeni bir mali yükümlülük vuku bulamaz.

Madde 35

Hesapların kapanması

1. Üyeler Konseyi, Uluslararası Zeytin Konseyi için yasal neticeler getiren ve bu Anlaşma'dan geri çekilmiş olan veya Uluslararası Zeytin Konseyi'nden hariç bırakılmış bulunan veya bu Anlaşma'ya Taraf olmaktan başka bir şekilde çıkmış bir Üye'nin katkıları üzerinde etkiye sahip olan tüm taahhütleri esas alarak adil bulduğu hesapların kapatılmasını ve bunun yanı sıra bilhassa bu taahhütlerin sona erdirilmesi gereken durumda uygun bir geçişin temin edilmesi için gerekli müddeti kararlaştıracaktır.

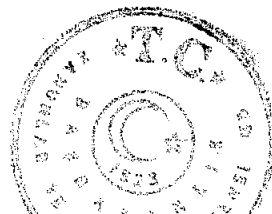
Yukarıdaki fıkranın hükümlerine rağmen, böyle bir Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ne Üye olduğu döneme ilişkin olarak ödemeleri gereken herhangi bir tutarı ödemekle yükümlü olacaktır.

2. Bu Anlaşma'nın sona ermesi üzerine, bu madde fıkra 1'de belirtilen durumda bulunan hiçbir Üye ne tasfiye muamelelerinden veya Uluslararası Zeytin Konseyi'nin diğer aktiflerinden herhangi bir paya hak kazanacak ne de Uluslararası Zeytin Konseyi'nin, şayet varsa, açığının herhangi bir kısmının mesuliyetini taşıyacaktır.

Madde 36

Süre, uzatma ve sona erdirmeye

1. Bu Anlaşma 31 Aralık 2026 tarihine kadar yürürlükte kalacaktır.
2. Üyeler Konseyi bu Anlaşma'yı uzatabilir. Üyeler Konseyi tevdi makamını böyle bir uzatmadan haberdar edecektir. Bu anlaşmanın bu şekilde uzatılmasını kabul etmeyen herhangi bir Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ni bunun hakkında bilgilendirecek ve uzatma süresinin başlangıcında bu Anlaşma'ya taraf olmaktan çıkacaktır.
3. 31 Aralık 2026 tarihinden önce veya Üyeler Konseyi tarafından kararlaştırılan uzatma süresinin bitiminden önce, Üyeler Konseyi tarafından yeni bir anlaşma müzakere edilmiş, ancak henüz kesin veya geçici olarak yürürlüğe girmemiş ise, bu Anlaşma sona erme tarihinden sonra yeni bir anlaşma yürürlüğe girene kadar, azami 12 ay süresince yürürlükte kalacaktır.
4. Üyeler Konseyi bu Anlaşma'nın sona ermesine oy birliği ile karar verebilecektir. Üyeler'in yükümlülükleri Üyeler Konseyi tarafından saptanan sona erme tarihine kadar devam edecektir.
5. Uluslararası Zeytin Konseyi bu Anlaşma'nın sona ermesi veya erdirilmesine rağmen, hesapların kapatılması dahil Uluslararası Zeytin Konseyi'nin tasfiyesini yürütmek amacıyla



gerekli olan süre boyunca mevcut olmaya devam edecek ve bu süre boyunca bu amaçlar için gerekli olan tüm yetki ve görevlere sahip olacaktır.

6. Uluslararası Zeytin Konseyi tevdi makamını bu madde kapsamında alınan herhangi bir karardan haberdar edecektir.

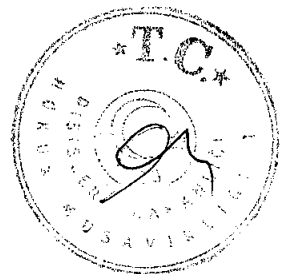
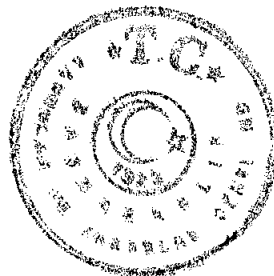
Madde 37

İhtirazi kayıtlar

Bu Anlaşma'nın herhangi bir hükmüne ilişkin olarak herhangi bir ihtirazi kayıt konulamaz.

Bu Anlaşmaya altında imzası bulunanlar şahitliğinde, gerekli yetkiye sahip olarak belirtilen tarihte imzası bulunanlar IMZA ATMIŞLARDIR.

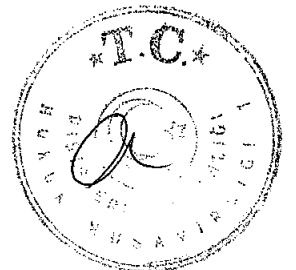
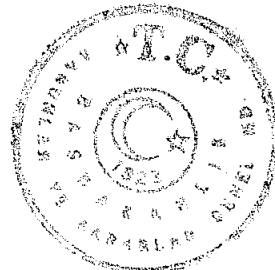
Cenevre'de 9 Ekim 2015 tarihinde Anlaşma'nın Arap, İngiliz, Fransız ve İspanyol dillerindeki metinleri eşit şekilde muteber olarak DÜZENLENMİŞTİR.



EK A

Madde 11'e göre düzenlenen örgüt bütçelerine katılım payları

Arnavutluk	5
Cezayir	19
Arjantin	18
Mısır	23
Avrupa Birliği	717
İran (İslam Cumhuriyeti)	5
Irak	5
İsrail	5
Ürdün	8
Lübnan	6
Libya	5
Fas	41
Karadağ	5
Tunus	67
Türkiye	66
Uruguay	5
Toplam	1.000



EK B

Zeytinyağları ve zeytin pirina yağlarının adlandırılması ve tanımları

Zeytinyağı ve zeytin pirina yağı kategorilerinin adları aşağıda her ada tekabül eden tanımlama ile birlikte verilmektedir:

I. Zeytinyağı

A. Natürel zeytinyağları: zeytin ağacının (*Olea europaea* L.) meyvesinden sadece mekanik veya diğer fiziksel vasıtalar aracılığıyla, yağın bozulmasına neden olmayan, bilhassa ısı koşullar altında ve filtre etme, santrifüjleme, dekantasyon ve yıkama dışında başka işlemden geçirilmeden elde edilen yağlar. Natürel zeytinyağı aşağıdaki gibi sınıflandırılacak ve adlandırılacaktır:

(a) Oldukları gibi tüketime uygun olan natürel zeytinyağları:

- (i) Natürel sızma zeytinyağı: Fiziko-kimyasal ve organoleptik özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı;
- (ii) Natürel birinci zeytinyağı: Fiziko-kimyasal ve organoleptik özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı;
- (iii) Natürel ikinci zeytinyağı: Fiziko-kimyasal ve organoleptik özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı;¹

(b) Tüketimden önce işlem görmesi gereken natürel zeytinyağları:

Natürel lampant zeytinyağı: Fiziko-kimyasal ve organoleptik özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden

¹ Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir. İzin verilmiyorsa bu ürünün adlandırması ilgili ülkenin yasal hükümlerine uygun olacaktır.



natürel zeytinyağı. İnsan tüketimi için rafine edilmesi kastedilir veya teknik kullanımı kastedilir.

- B. Rafine zeytinyağı:** Fiziko-kimyasal özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağının rafine edilmesiyle elde edilen zeytinyağı.²
- C. Rafine zeytinyağı ve natürel zeytinyağlarından oluşan riviera:** Fiziko-kimyasal özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden, rafine zeytinyağı ve oldukları gibi durumda tüketime uygun olan natürel zeytinyağının bir karışımından oluşan yağ.

II. Zeytin pirina yağı³

Re-esterifikasyon süreçleri ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışımı aracılığıyla elde edilen yağlar hariç olmak üzere zeytin pirina yağının solventlerle veya diğer fiziksel işlemlerle işleminden geçirilmesi aracılığıyla elde edilen yağdır. Aşağıdaki şekilde sınıflandırılır:

- A. Zeytin ham pirina yağı:** Fiziko-kimyasal özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden pirina yağı. İnsan tüketimi için rafine edilmesi kastedilir veya teknik kullanımı kastedilir.
- B. Zeytin rafine pirina yağı:** Fiziko-kimyasal özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden ham pirina yağı rafine edilerek elde edilen yağ.⁴
- C. Zeytin rafine pirina yağı ve natürel zeytinyağlarından oluşan zeytin pirina yağı:** Fiziko-kimyasal özellikleri bu sınıf için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ticari standartlarında ortaya konulan niteliklere tekabül eden rafine pirina yağları ve oldukları gibi tüketime uygun olan natürel zeytinyağının bir karışımından oluşan yağ. Hiçbir koşul altında bu karışım "zeytinyağı" olarak adlandırılmayacaktır.

² Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir.

³ Pirina yağı "zeytinyağı" adlandırması veya tanımıyla satılamaz.

⁴ Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir.



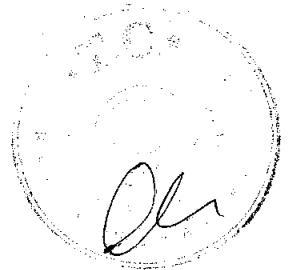
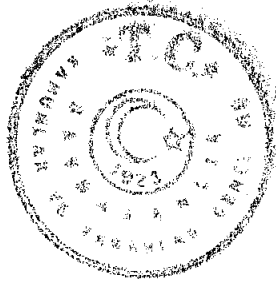
EK C

Sofralık zeytinlerin türlerinin adlandırma ve tanımları

Sofralık zeytinler aşağıdaki türlerden birinde sınıflandırılacaktır:

- (i) Yeşil zeytinler: olgunlaşma dönemi sırasında, renklenmeden önce ve normal boyuta ulaştıklarında hasat edilen meyveler. Meyvenin rengi yeşilden saman sarına kadar değişebilir.
- (ii) Rengi dönük zeytinler: tam olarak olgunluğa ulaşmadan önceki aşamada, renk değişikliği sırasında hasat edilmiş meyveler. Renkleri açık pembeden şarap kırmızısına veya kahverengiye kadar değişebilir.
- (iii) Siyah zeytinler: tam olarak olgunken veya tam olgunluğa ulaşılmasından biraz önce hasat edilmiş meyveler. Renkleri kızılımsı siyahtan menekşe siyahı, koyu menekşe, yeşilimsi siyah veya koyu kestaneye kadar değişebilir.

Sofralık zeytinlerin ticarete yönelik hazırlama işlemleri, belirli işleme türleri dahil olmak üzere, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin uygulanabilir ticari standartları tarafından düzenlenir.



International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2015

Chapter I General objectives

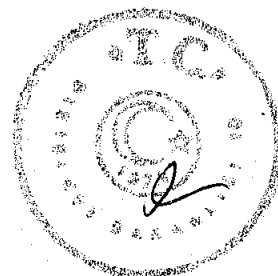
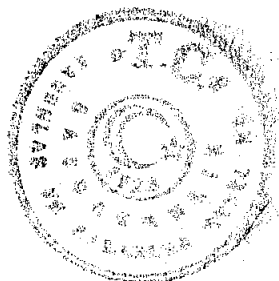
Article 1 Objectives of the Agreement

1. With respect to standardization and research

- To seek to achieve uniformity in national and international legislation relating to the physico-chemical and organoleptic characteristics of olive oils, olive pomace oils and table olives in order to prevent any obstacle to trade;
- To conduct activities in the area of physico-chemical and organoleptic testing in order to add to the knowledge of the composition and quality characteristics of olive products, with a view to consolidating international standards and so enabling:
 - Product quality control;
 - International trade and its development;
 - Protection of consumer rights;
 - Prevention of fraudulent and misleading practices and adulteration;
- To strengthen the role of the International Olive Council as a forum of excellence for the international scientific community in the area of olives and olive oil;
- To coordinate studies and research on the nutritional qualities and other intrinsic properties of olive oil and table olives;
- To facilitate the exchange of information on international trade flows.

2. With respect to olive growing, olive oil technology and technical cooperation

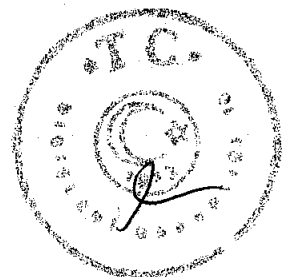
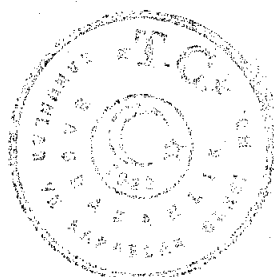
- To promote technical cooperation and research and development in the olive sector by encouraging the cooperation of public or private bodies and/or entities, whether national or international;



- To conduct activities for the identification, preservation and utilization of the gene sources of olive trees;
- To study the interaction between olive growing and the environment, particularly with a view to promoting environmental conservation and sustainable production, and to ensure the integrated and sustainable development of the sector;
- To foster the transfer of technology through training activities in the fields connected with the olive sector by organizing international, regional and national activities;
- To promote the protection of geographical indications of olive products in compliance with the corresponding international agreements to which a member may be a party;
- To encourage the exchange of information and experience in the phytosanitary field on olive growing.

3. With respect to the promotion of olive products, dissemination of information and the olive economy

- To enhance the role of the International Olive Council as a world documentation and information centre about the olive tree and its products and as a meeting point for all the operators in the sector;
- To promote the consumption of olive products, the expansion of international trade of olive oil and table olives and information in relation to the trade standards of the International Olive Council;
- To support international and regional activities encouraging the dissemination of generic scientific information on the nutritional, health and other properties of olive oil and table olives with a view to improving consumer information;
- To examine the world balances for olive oil, olive pomace oils and table olives, undertake studies and propose appropriate measures;
- To disseminate economic data and analyses on olive oil and table olives and provide members with the indicators necessary to contribute to the smooth functioning of the olive products markets;

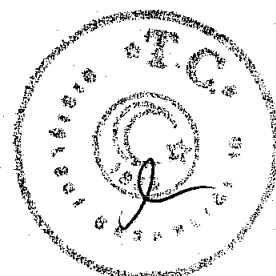
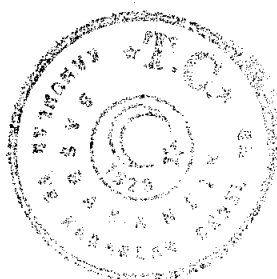


- To disseminate and use the results of research and development programmes linked to olive growing and study their applicability in increasing production efficiency.

Chapter II Definitions

Article 2 Definitions for the purposes of this Agreement

1. "International Olive Council" means the international organization referred to in article 3, paragraph 1, established for the purpose of applying the provisions of this Agreement.
2. "Council of Members" means the decision-making organ of the International Olive Council.
3. "Contracting Party" means a State, a Permanent Observer in the General Assembly of the United Nations, the European Union or an intergovernmental organization as provided for in article 4, paragraph 3, which has consented to be bound by this Agreement.
4. "Member" means a Contracting Party as defined above.
5. "Olive oil" means the oil obtained solely from the fruit of the olive tree (*Olea europaea L.*), to the exclusion of oil obtained by solvent or re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It shall encompass the following designations: extra virgin olive oil, virgin olive oil, ordinary virgin olive oil, lampante virgin olive oil, refined olive oil and olive oil composed of refined olive oil and virgin olive oils.
6. "Olive pomace oil" means the oil obtained by treating olive pomace with solvents or other physical treatments, to the exclusion of oils obtained by re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It shall encompass the following designations: crude olive pomace oil, refined olive pomace oil and olive pomace oil composed of refined olive pomace oil and virgin olive oils.
7. "Table olives" means the product prepared from the sound fruits of varieties of the cultivated olive tree which are chosen for their production of olives particularly suited to curing, and which are suitably treated or processed and offered for trade and for final consumption.



8. "Olive products" means all edible olive products, in particular olive oils, olive pomace oils and table olives.

9. "Olive by-products" means, in particular, the products derived from olive pruning and the olive products industry and the products resulting from alternative uses of the products of the sector.

10. "Olive crop year" means the period from 1 September of year n to 31 August of year $n+1$ for table olives and the period from 1 October of year n to 30 September of year $n+1$ for olive oil. For the southern hemisphere this period corresponds to the calendar year n for table olives and olive oil.

11. "Trade standards" means the standards adopted by the International Olive Council acting through its Council of Members which apply to olive oils, olive pomace oils and table olives.

Chapter III

Institutional provisions

Section 1

Establishment, organs, functions, privileges and immunities

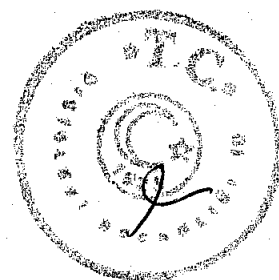
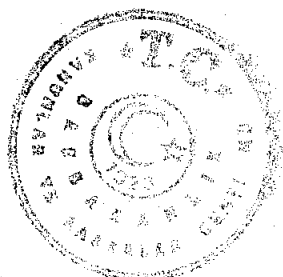
Article 3

Structure and headquarters of the International Olive Council

1. The International Olive Council shall carry out its functions through the following organs:

- (a) The Council of Members;
- (b) The Chair and Vice-Chair;
- (c) The Administrative and Financial Affairs Committee, and any other committees and subcommittees;
- (d) The executive secretariat.

2. The headquarters of the International Olive Council shall be established in Madrid, Spain, for the duration of this Agreement unless the Council of Members decides otherwise.

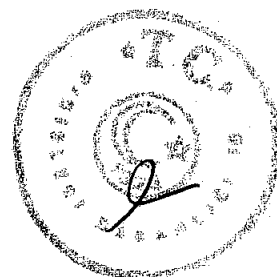
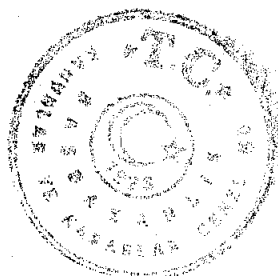


Article 4
Members in the International Olive Council

1. Each Contracting Party which accedes shall be a member of the International Olive Council in that it has accepted to be bound by this Agreement.
2. Each member contributes to the objectives referred to in article 1 of this Agreement.
3. In this Agreement, the term "Government" shall be construed as including the representative of any State, a Permanent Observer in the General Assembly of the United Nations, the European Union and any intergovernmental organization having comparable responsibilities in respect of the negotiation, signature, conclusion, ratification and implementation of international agreements, in particular commodity agreements.

Article 5
Privileges and immunities

1. The International Olive Council shall have legal personality. It shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire and to dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings. It shall not have the power to borrow money.
2. The status, privileges and immunities of the International Olive Council as well as of its Executive Director, senior officials and staff, and of the experts and delegates of the members who are in the territory of the host Government for the performance of their functions shall be governed by the headquarters agreement concluded between the host Government and the International Olive Council.
3. The Government of the State in which the headquarters of the International Olive Council is situated shall, in so far as the legislation of that State allows, exempt the remuneration paid by the International Olive Council to its employees and the assets, income and other property of the International Olive Council from taxation.
4. The International Olive Council may conclude agreements with one or more members relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper application of this Agreement.



Article 6
Composition of the International Olive Council

1. The International Olive Council shall be composed of all the members of the International Olive Council.
2. Each member shall designate its representative in the International Olive Council.

Article 7
Powers and functions of the organs

1. The Council of Members

- (a) The Council of Members shall be composed of one delegate per member. Furthermore, each member may appoint one or more alternates and one or more advisers to its delegate.

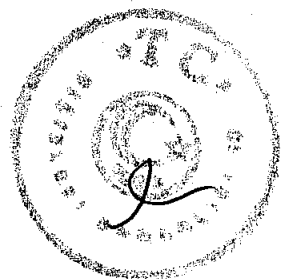
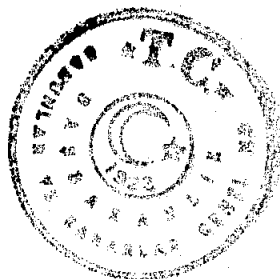
The Council of Members is the highest authority and decision-making organ of the International Olive Council and shall exercise all such powers and functions as are necessary to achieve the objectives of this Agreement.

- (b) The Council of Members shall be responsible for applying the provisions of this Agreement. To do so, it shall take decisions and adopt recommendations provided the powers or functions concerned are not explicitly vested in the Executive Director.

Any decision or recommendation adopted in accordance with the International Agreement that preceded this Agreement and that is still in force at the time of the entry into force of this Agreement shall continue to apply unless it is contrary to this Agreement or it is repealed by the Council of Members.

- (c) In order to implement this Agreement, the Council of Members shall, in accordance with the provisions of this Agreement, adopt:

- (i) Rules of Procedure;
- (ii) A financial regulation;
- (iii) Staff regulations having regard to those applying to officials of similar intergovernmental organizations;



(iv) An organization chart and job descriptions;

(v) Other procedures required for the functioning of the International Olive Council.

(d) The Council of Members shall adopt and make public an annual report on its activities and on the operation of this Agreement as well as such reports, studies and other documents as it deems useful and necessary.

2. Chair and Vice-Chair

(a) The Council of Members shall nominate a Chair and a Vice-Chair for one year from among the delegations of the members. In the event of the Chair or the Vice-Chair being the Head of Delegation when presiding at meetings, his/her right of participation in decisions of the Council of Members shall be exercised by another member of his/her delegation.

(b) Without prejudice to the powers or functions vested in the Executive Director in, or in accordance with, this Agreement, the Chair shall preside over the sessions of the Council of Members, direct discussions with a view to facilitating the decision-making process and exercise any other related responsibilities and functions set out in this Agreement and/or further specified in the Rules of Procedure.

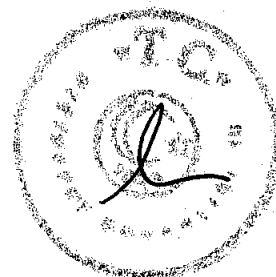
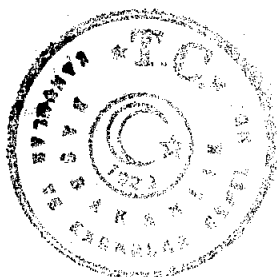
(c) The Chair shall be accountable to the Council of Members in the exercise of his/her functions.

(d) The Vice-Chair shall replace the Chair in the event of his/her absence, in which case he/she shall have the same powers and duties as the Chair when designated to take the place of the latter.

(e) The Chair and Vice-Chair shall not receive any remuneration. In the event of the temporary absence of both the Chair and Vice-Chair or of the permanent absence of one or both, the Council of Members shall nominate new officers, temporary or permanent as appropriate, from among the delegations of the members.

3. Administrative and Financial Affairs Committee, other committees and subcommittees

To facilitate the work of the Council of Members, powers shall be given to the Council to establish, in addition to the Administrative and



Financial Affairs Committee referred to in article 13 of this Agreement, any other committees and subcommittees as it deems useful for assisting it in the exercise of its functions under this Agreement.

4. Executive secretariat

(a) The International Olive Council shall have an executive secretariat comprising an Executive Director, senior officials and such staff as are required to perform the tasks arising from this Agreement. The functions of the Executive Director and of the senior officials shall be governed by the Rules of Procedure which shall lay down, in particular, the tasks assigned to them.

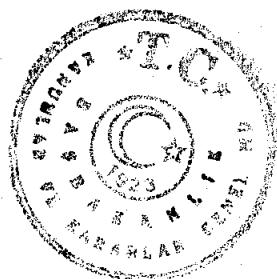
(b) The paramount consideration in the employment of the staff of the executive secretariat shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. The staff of the executive secretariat, in particular the Executive Director, senior officials and middle management, shall be appointed on the basis of the principle of proportionate alternation among the members and of geographical equilibrium.

(c) The Council of Members shall appoint the Executive Director and senior officials for a period of four years. The Council of Members may, in accordance with the provisions of article 10, paragraph 4 (b), decide to renew or extend any appointment for not more than one period of a maximum of four years.

The Council of Members shall fix their terms of appointment in the light of those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

(d) The Executive Director shall appoint the staff in accordance with the provisions laid down in this Agreement and the staff regulations. The Executive Director shall ensure that all appointments respect the principles enshrined in paragraph 4 (b) of this article and shall report thereon to the Administrative and Financial Affairs Committee.

(e) The Executive Director shall be the chief administrative officer of the International Olive Council and shall be responsible to the Council of Members for the performance of any duties devolving upon him/her in the administration and operation of the Agreement. The Executive Director shall exercise his/her duties and take management decisions on a collegiate basis with the senior officials according to the provisions of the Rules of Procedure.



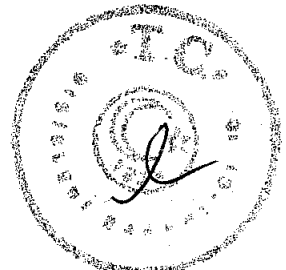
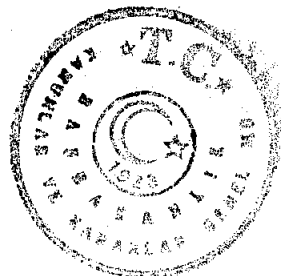
(f) The Executive Director, senior officials and the other members of staff shall not carry out any gainful activity in any of the various sectors of the olive growing and olive products industry.

(g) The Executive Director, senior officials and staff shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any member or from any authority external to the International Olive Council. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Council of Members. Members shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director, senior officials and staff and shall avoid influencing them in the discharge of their responsibilities.

Section 2 Functioning of the Council of Members

Article 8 Sessions of the Council of Members

1. The Council of Members shall meet at the headquarters of the International Olive Council unless it decides otherwise. If, on the invitation of any member, the Council of Members decides to meet elsewhere, that member shall bear the extra expenditure this entails for the budget of the International Olive Council over and above that incurred in holding a session at the headquarters.
2. The Council of Members shall hold two regular sessions a year.
3. The Council of Members shall meet in extraordinary session at any time at the request of:
 - (a) The Chair;
 - (b) At least three members.
4. Notice of a session shall be given at least 60 days before the date of the first meeting in the case of regular sessions, and preferably 30 days but not less than 21 days before the date of the first meeting in the case of extraordinary sessions. The expenses of delegations to the Council of Members shall be met by the members concerned.



5. Any member may, by written notification addressed to the executive secretariat before or during any regular or extraordinary session, authorize another member to represent its interests and exercise its right to participate in the decisions at that session of the Council of Members. A member may not represent more than one other member at any session of the Council of Members.

6. Any third party or entity with an intention to accede to this Agreement and/or with a direct interest in the activities of the International Olive Council may, upon its own initiative or upon the invitation of the Council of Members and with the prior consent of the latter, attend as an observer at all or parts of a given session or sessions of the Council of Members.

7. Observers shall not hold the status of members and shall have neither decision-making powers nor voting rights.

Article 9 **Quorum for sessions**

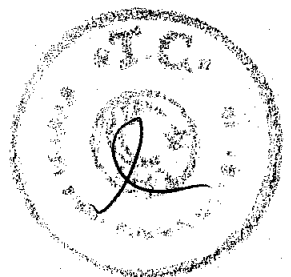
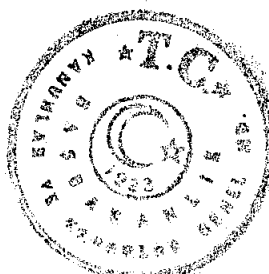
1. The quorum required for the sitting of a regular or an extraordinary session of the Council of Members shall be verified once on the opening day of the session. It shall be the presence or representation, pursuant to article 8, paragraph 5, of at least three quarters of all the members.

2. If the quorum mentioned in the paragraph above is not met on the opening of the plenary session, the Chair shall postpone the session for 24 hours. The quorum required to open the session at the new time set by the Chair shall be the presence or representation of at least two thirds of all the members.

3. The effective number of members necessary for the quorum shall be the whole number without decimal portions resulting from the application of the proportions mentioned above to the total number of members.

Article 10 **Decisions of the Council of Members**

1. The decisions of the Council of Members shall be taken by consensus. All decisions under the present article shall be taken by the members present or represented and entitled to vote in line with article 16, paragraph 6. Members undertake to make utmost efforts to resolve any outstanding issues by consensus.



2. For any decision of the Council of Members to be adopted, the presence or representation of at least the majority of all the members entitled to vote in accordance with article 16, paragraph 6, shall be required.

3. Consensus shall apply to all decisions taken in respect of:

- The exclusion of members pursuant to article 34;
- Article 16, paragraphs 6 and 10;
- Amendments to, or termination of this Agreement pursuant to article 32 and article 36;
- Cooperation with other organizations in line with article 12, paragraph 2.

4. For other decisions, if consensus is not reached within a time limit laid down by the Chair, the procedure specified below shall apply:

(a) Decision-making concerning the trade standards and the implementing rules referred to in article 7, paragraph 1 (c) of this Agreement

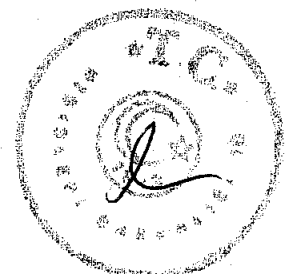
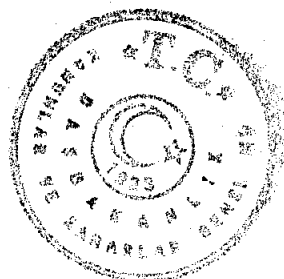
As a general rule, only decisions for which consensus has been reached at the appropriate level as established by the International Olive Council in its Rules of Procedure shall be submitted to the Council of Members for adoption.

Should consensus not be reached following the procedure applicable at the appropriate level, the decision shall be referred to the Council of Members, together with the report outlining the difficulties encountered in this process and any appropriate recommendation.

The Council of Members shall endeavour to take the decision in question by consensus of members present or represented and entitled to vote in line with article 16, paragraph 6.

If consensus cannot be reached, the decision shall be postponed until the following session, whether regular or extraordinary.

If consensus is again not obtained at that session, the decision shall, if possible, be postponed for at least 24 hours.



Should consensus not be reached within this time period, the decision shall be considered adopted unless it is rejected by at least one quarter of the members or by a member or members with at least a total of 100 participation shares.

- (b) Any other decision not referred to in this article, paragraph 4 (a), above

If consensus is not reached within a time limit laid down by the Chair, the members shall take a vote according to the provisions below:

Any decision shall be considered to be adopted when at least the majority of the members representing at least 86 per cent of the participation shares of the members in accordance with paragraph 1 of this article are in favour thereof.

5. The voting and representation procedures referred to in this article shall not apply to those members that do not fulfil the conditions set forth in article 16 of this Agreement, unless the Council decides otherwise in accordance with the same article.

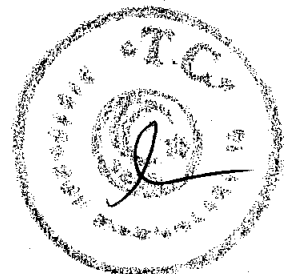
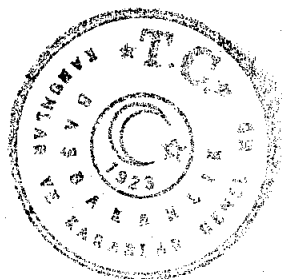
6. The Council of Members may take decisions by an exchange of correspondence between the Chair and the members without holding a session, provided that no member, excluding those members in arrears, objects to this procedure. The rules for the application of this consultation procedure shall be laid down by the Council of Members in its Rules of Procedure. Any decision so taken shall be communicated to all the members by the executive secretariat as quickly as possible and shall be entered in the final report of the following session of the Council of Members.

Article 11 Participation shares

1. The members shall together hold 1,000 participation shares. These shares shall be equal to the financial contributions and voting rights of the members.

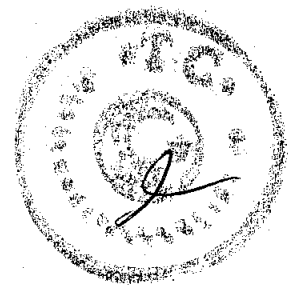
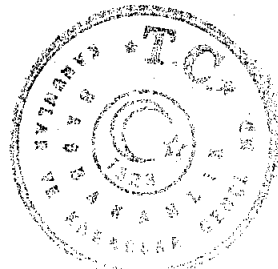
2. The participation shares shall be divided among the members in proportion to the source data of each member, calculated according to the following formula:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1 + i2)$$



The parameters in this formula are averages expressed in thousands of metric tons, any fraction of 1,000 tons above a whole number being disregarded. There may be no fractions of participation shares.

- q: Source data used for proportionately calculating the participation shares
 - p1: Average olive oil production of the last six olive crop years
 - p2: Average table olive production of the last six olive crop years converted into its olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent
 - e1: Average (customs) olive oil exports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p1
 - e2: Average (customs) table olive exports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p2, and converted into their olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent
 - i1: Average (customs) olive oil imports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p1
 - i2: Average (customs) table olive imports of the last six calendar years corresponding to the end years of the olive crop years considered for calculating p2, and converted into their olive oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 16 per cent
3. The initial participation shares will be contained in annex A to this Agreement. They are determined in the light of the average of the data for the last six olive crop years and calendar years for which final data are available.
4. No member shall hold less than five participation shares. If the calculation should give a result of less than five participation shares for an individual member, that member's share shall be increased to five and the participation shares of the other members shall be decreased proportionately.
5. The Council of Members shall, at its second regular session of each calendar year, adopt the participation shares calculated under this article. Without prejudice to paragraph 6 of this article, such distribution shall be in force for the following year.



6. Whenever any Government as referred to in article 4, paragraph 3, becomes, or ceases to be, a Party to this Agreement, or a member changes its status within the meaning of article 16, paragraph 8, the Council of Members shall, for the following year, redistribute the participation shares in proportion to the number of participation shares held by each member, subject to the conditions set out in this article. In the event of accessions to or withdrawals from this Agreement which are effectuated during the ongoing year, the redistribution shall be performed solely for voting purposes.

Article 12

Cooperation with other organizations

1. The International Olive Council may make arrangements for consultation and cooperation with the United Nations and its specialized agencies, in particular the United Nations Conference on Trade and Development, other appropriate intergovernmental organizations and relevant international and regional organizations. Such arrangements may include collaborative agreements with institutions of a financial nature that can contribute to the objectives referred to in article 1 of this Agreement.

2. Any collaborative agreement established between the International Olive Council and the aforementioned international organizations and/or institutions which entails significant obligations for the International Olive Council shall receive the prior approval of the Council of Members in accordance with article 10, paragraph 3.

3. The application of this article shall be governed by the Rules of Procedure of the International Olive Council.

Chapter IV

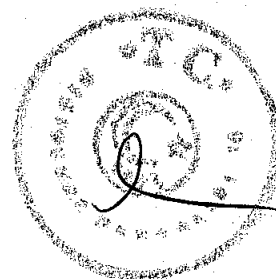
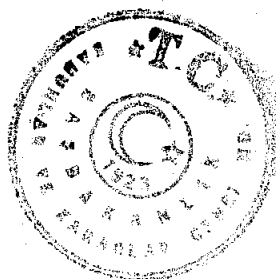
Administrative and Financial Affairs Committee

Article 13

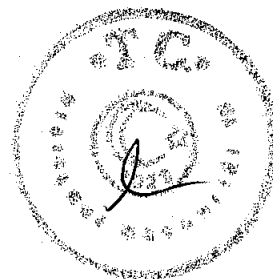
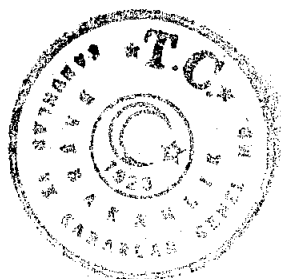
Administrative and Financial Affairs Committee

1. The Council of Members shall establish an Administrative and Financial Affairs Committee composed of at least one delegate of each member. The Administrative and Financial Affairs Committee shall meet at least twice a year, prior to each session of the Council of Members.

2. The Administrative and Financial Affairs Committee shall be responsible for the functions described in this Agreement and in the Rules of Procedure. It shall be responsible, in particular, for:



- Examining the annual work programme of the executive secretariat for the functioning of the Institution, notably as regards the budget, financial rules and internal and statutory rules, before presenting it to the Council of Members for adoption at its second regular session of the calendar year;
 - Supervising the implementation of the internal control standards set forth in the Rules of Procedure of the International Olive Council and the control of the application of the financial provisions referred to in this Agreement;
 - Examining the draft annual budget of the International Olive Council proposed by the Executive Director. Only the draft budget proposed by the Administrative and Financial Affairs Committee shall be submitted to the Council of Members for adoption;
 - Examining and submitting each year the accounts for the preceding financial year to the Council of Members for adoption at its first regular session of the calendar year together with any other measure dealing with financial and administrative matters;
 - Providing advice and recommendations on matters related to the implementation of this Agreement;
 - Examining and reporting to the Council of Members with regard to applications for accession by new members or with regard to the withdrawal of a member of the International Olive Council;
 - Reviewing compliance with the principles enshrined in article 7 on the appointments of the staff in the executive secretariat and other issues related to the administrative and organizational matters.
3. The Administrative and Financial Affairs Committee shall exercise, in addition to those functions listed in this article, any other function that is delegated to it by the Council in its Rules of Procedure and/or in the financial regulation.
4. The Council of Members shall draw up and adopt detailed rules in its Rules of Procedure for the application of these provisions.



Chapter V Financial provisions

Article 14 Budget

1. The financial year shall coincide with the calendar year.
2. There shall be one single budget comprising two sections:
 - Section I: Administrative;
 - Section II: Operational, including in particular standardization, technical cooperation and promotion.

The Council of Members shall decide on any additional appropriate subsections by taking into account the objectives of the International Olive Council.

3. The budget shall be financed by:

(a) The amount of the contribution of each member, which shall be established in proportion to its participation shares as set in compliance with article 11 of this Agreement;

(b) Subsidies and voluntary contributions from members, which shall be governed by the provisions embodied in an agreement established between the International Olive Council and the donor member;

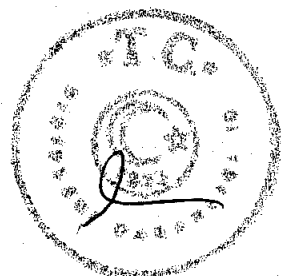
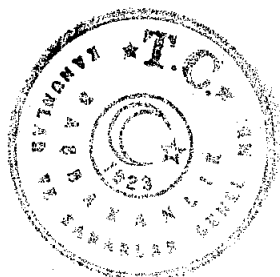
(c) Donations from Governments and/or other sources;

(d) Other forms of supplementary contributions, including services, scientific and technical equipment and/or staff that may meet the requirements of approved programmes;

(e) Any other revenue.

4. The International Olive Council shall, as part of the development of international cooperation, endeavour to procure such essential financial and/or technical assistance as may be available from the competent international, regional or national organizations, whether financial or of some other kind.

The above amounts shall be assigned by the Council of Members to its budget.



5. The amounts of the budget that are not committed during one calendar year may be carried forward to the following calendar years as advance funding of the budget as specified in the financial regulation.

Article 15 **Other funds**

In addition to the budget referred to in article 14, the International Olive Council may be provided with other funds, the purpose, operation and justification for which shall be governed by the Rules of Procedure.

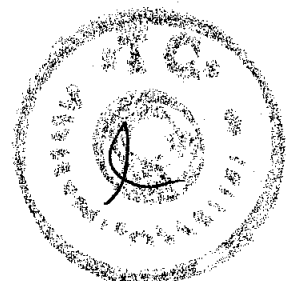
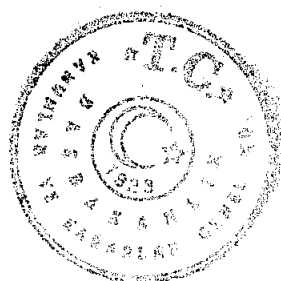
The Council of Members may also authorize the executive secretariat to manage third-party funds. The conditions and scope of such authorization and the liabilities stemming from the management of such funds shall be laid down in the financial regulation.

Article 16 **Payment of contributions**

1. At its second session of the calendar year, the Council of Members shall determine the aggregate amount of the budget referred to in article 14 of this Agreement and the contribution to be paid by each member for the following calendar year. Such contribution shall be calculated on the basis of the participation shares of each member as established in article 11 of this Agreement.
2. The Council of Members shall assess the initial contribution of any member which becomes a Party to this Agreement after the entry into force of the latter. Such contribution shall be calculated on the basis of the participation shares assigned to the member concerned under article 11 of this Agreement as applied to the unexpired portion of the year in question. The amount of the contribution to be paid by the other members for that calendar year shall not be altered.
3. Contributions shall be payable in euros and shall fall due from the first day of the financial year, that is on 1 January of each year.

The contributions of members for the financial year during which they become members of the International Olive Council shall fall due on the date on which they become members.

4. If, four months after the date on which contributions fall due, a member has not settled its contribution in full, the executive secretariat shall write to



the member concerned within seven days in order to request that member to make payment.

5. If, upon the expiry of a period of two months from the date of the request made by the executive secretariat, the member in question has not yet settled its contribution, the voting rights of that member in the Council of Members shall be suspended until such time as it has made full payment of its contribution.

The representatives of the member concerned shall likewise be suspended from holding elective office in the Council of Members as well as in committees and subcommittees and from participating in activities financed by the International Olive Council in the following year.

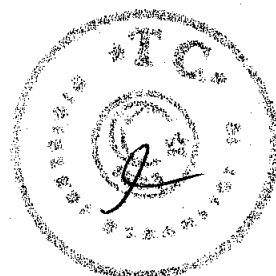
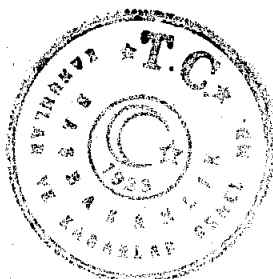
6. At its first regular session of the calendar year or the extraordinary session which follows the deadline for contributions, the Council of Members shall be informed if a member has not settled its contribution. The Council of Members, with the exception of the member in arrears, may, after hearing the latter and taking into account its specific situation such as conflicts, natural disasters or difficulties in accessing international financial services, take any other decision by consensus. The Council of Members may adapt the work programme of the executive secretariat in the light of the contributions effectively paid by the members.

7. The provisions of paragraphs 5 and 6 of this article shall apply until the contributions are paid in full by the member in question.

8. After two consecutive years of unpaid contributions, the Council of Members may, upon hearing the member in arrears, decide that the latter shall cease to enjoy the rights of membership but may participate in sessions as an observer within the meaning of article 8, paragraph 7.

9. Any member that withdraws from the Agreement shall remain liable to pay any of its financial obligations under this Agreement and shall not be entitled to any reimbursement of any financial contributions it has already settled.

10. In no case may the Council of Members relieve a member of its financial obligations under this Agreement. The Council of Members may agree by consensus the rescheduling of the financial obligations of present and previous members.



Article 17 Control

1. The financial control of the International Olive Council shall be carried out by the Administrative and Financial Affairs Committee.

2. The financial statements of the International Olive Council for the previous calendar year, certified by an independent auditor, shall be presented to the Administrative and Financial Affairs Committee. After analysing the accounts, the Committee shall, at its first regular session of the calendar year, submit an opinion to the Council of Members for approval and publication.

When performing the above-mentioned audit work, the independent auditors shall verify compliance with the financial regulation in force as well as the functioning and efficiency of the existing internal control mechanisms and shall record the work performed and incidents detected in an annual report, which shall be presented to the Administrative and Financial Affairs Committee.

This audit report shall be presented to the Council of Members at its first regular session.

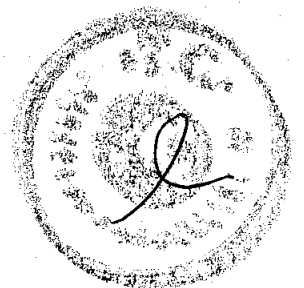
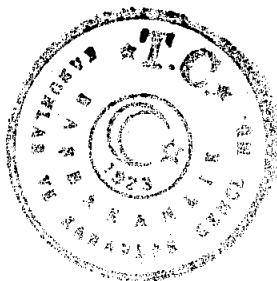
The Council of Members shall designate the independent auditor who shall be responsible for analysing the annual accounts of the International Olive Council and for drawing up the report mentioned above, both according to the provisions of the financial regulation and its implementing procedures.

3. Furthermore, the Council of Members shall, at its first regular session of the calendar year, examine and adopt the financial report for the previous calendar year relating to:

- The verification of the management of the funds, assets and cash of the International Olive Council;
- The regularity of financial operations and their conformity with the rules and regulations and budgetary provisions in force.

4. The ex-post controls of operations are assured by external auditors in accordance with the dispositions of the financial regulation.

5. Based on a risk analysis, a minimum of three members may request the Council for authorization to carry out controls on the activities of the International Olive Council to ensure compliance with the rules in force and the principles of sound financial management and transparency.



The controls will be conducted in close collaboration with the members of the executive secretariat of the International Olive Council in conformity with the rules and procedures defined in the Rules of Procedure and the financial regulation of the International Olive Council.

The relevant report shall be presented to the Council of Members at the first plenary session following the finalization of the report.

Article 18 **Liquidation**

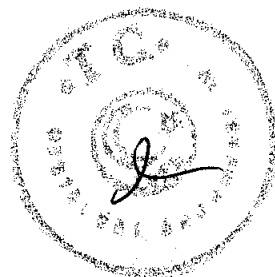
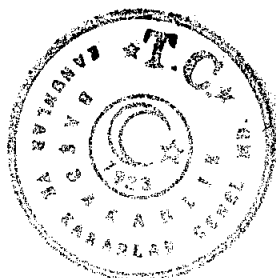
1. The Council of Members shall, if dissolved, first take the steps stipulated in article 35, paragraph 1.
2. On the expiry of this Agreement, the assets of the International Olive Council and any uncommitted sums proceeding from the funds referred to in article 14 shall be repaid to members in proportion to the total of their participation shares in force at the time.

The voluntary contributions and the donations referred to in article 14 as well as any uncommitted sums referred to in article 15 shall be repaid to the member, donor or third party concerned.

Chapter VI **Standardization provisions**

Article 19 **Designations and definitions of olive oils, olive pomace oils and table olives**

1. The designations and definitions of olive oils, olive pomace oils and table olives are described in annexes B and C to this Agreement.
2. The Council of Members may make all such amendments as it deems necessary or appropriate to the designations and definitions of olive oils, olive pomace oils and table olives provided for in annexes B and C to this Agreement.

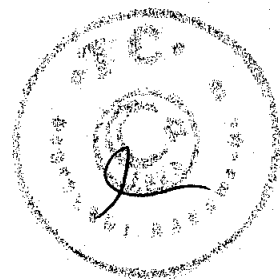
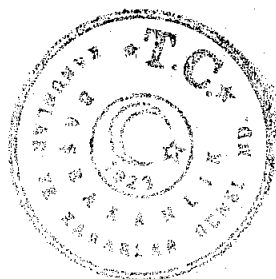


Article 20
Undertakings by members

1. The members of the International Olive Council undertake to apply the designations prescribed in annexes B and C in their international trade and shall encourage their application in their internal trade.
2. The members undertake to suppress in their internal and international trade any use of the designation "olive oil", alone or in combination with other words, which is not in conformity with this Agreement. In no case shall the designation "olive oil" be used alone to refer to olive pomace oil.
3. The Council of Members shall determine quality and purity criteria standards applicable to the international trade of the members.
4. Members shall ensure protection in their territory for geographical indications within the meaning of article 22, paragraph 1 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement) relating to the products covered by the present Agreement, in accordance with the applicable international rules, procedures and undertakings, in particular article 1 of the TRIPS Agreement.
5. Members shall, upon request, exchange information on the geographical indications that are afforded protection in their territory, with a view, in particular, to strengthening their legal protection from any practice likely to affect their authenticity or mar their reputation.
6. Members shall be empowered to adopt initiatives designed to inform consumers on the specific characteristics of the protected geographical indications in their territory and to add value to such indications, in accordance with the applicable legal provisions.

Article 21
International guarantee label of the International Olive Council

The Council of Members may make provision for the application of the international quality guarantee label ensuring compliance with the international standards of the International Olive Council. The application of this article and the control provisions shall be specified in the Rules of Procedure.



Chapter VII General provisions

Article 22 General obligations

The members shall not adopt any measures that conflict with their obligations under this Agreement or with the general objectives set forth in article 1.

Article 23 Financial liability of members

The financial liability of each member to the International Olive Council and to the other members is limited to the extent of its obligations under article 16 concerning the contributions to the budget referred to in the same article.

Article 24 Environmental and ecological aspects

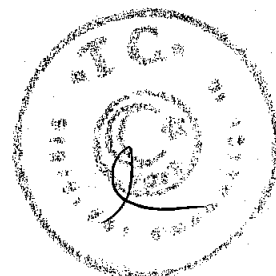
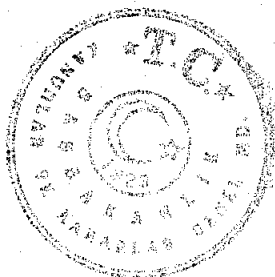
Members shall give due consideration to the improvement of practices at all stages of olive and olive oil production in order to guarantee the development of sustainable olive growing and undertake to implement such action as may be deemed necessary by the Council of Members to improve or solve any problems encountered in this sphere.

Article 25 Information

The members undertake to make available and furnish to the International Olive Council all the statistics, data and documentation which it needs to discharge its functions under this Agreement, and in particular any information it requires in order to establish the balances for olive oils, olive pomace oils and table olives and to acquire a knowledge of members' national policies for olive products.

Article 26 Disputes and complaints

1. Any dispute which concerns the interpretation or application of this Agreement and which is not settled by negotiation shall, at the request of any member or members which are a party to the dispute, be referred to the Council of Members, which shall take a decision in the absence of the member or members concerned after seeking an opinion, where appropriate, from an



advisory panel. The composition and operational details of this panel shall be laid down in the Rules of Procedure.

2. A substantiated opinion by the advisory panel shall be submitted to the Council of Members, which shall in all circumstances settle the dispute after considering all the relevant facts.

3. Any complaint that a member, the Chair, or the Vice-Chair when acting as the Chair, have failed to fulfil their obligations under this Agreement shall, at the request of the member making the complaint, be referred to the Council of Members. The Council shall take a decision in the absence of the party or parties involved after consulting the parties concerned and after seeking an opinion, where appropriate, from the advisory panel referred to in paragraph 1 of this article. The application of this paragraph shall be further specified in the Rules of Procedure.

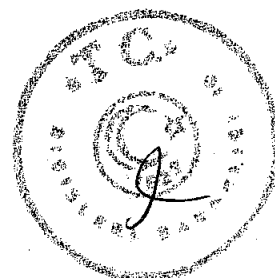
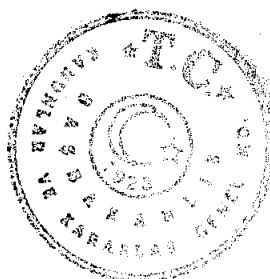
4. If the Council of Members finds that a member has committed a breach of this Agreement, it may either impose on that member sanctions, ranging from a simple warning to the suspension of the member's right to participate in decisions of the Council of Members until it has met its obligations, or, in accordance with the procedure laid down in article 34, exclude the member from participation in the Agreement. The member in question shall have the right of recourse in the final instance to the International Court of Justice.

5. If the Council of Members considers that the Chair, or the Vice-Chair when acting as the Chair, has failed to perform his/her tasks in line with this Agreement or the Rules of Procedure, it may, upon the request of at least 50 per cent of the members present, decide either for one session or for a longer duration to temporarily suspend the powers and functions given to the Chair or the Vice-Chair in this Agreement or the Rules of Procedure and to appoint a replacement among the members of the Council. The application of this paragraph shall be further specified in the Rules of Procedure.

6. As regards any dispute relating to transactions in olive oils, olive pomace oils and table olives, the International Olive Council may make appropriate recommendations to the members concerning the constitution and functioning of an international conciliation and arbitration office to deal with any such disputes.

Article 27 Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.



Article 28
Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 January 2016 until and including 31 December 2016 by parties to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005, and Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005.

2. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures.

3. Any Government referred to in article 4, paragraph 3 may:

(a) At the time of signing this Agreement, declare in writing that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

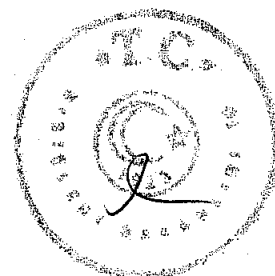
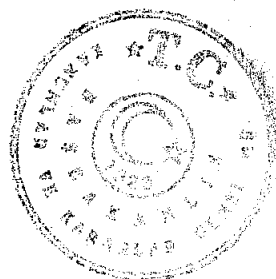
(b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

4. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary.

Article 29
Accession

1. This Agreement shall be open to accession by any Government as defined in article 4, paragraph 3 which may accede to this Agreement upon the conditions to be established by the Council of Members, which shall have in particular the number of participation shares and a time limit for the deposit of the instruments of accession. These conditions shall be transmitted by the Council of Members to the depositary. The procedure for the initiation of accession, accession negotiations and related provisions shall be laid down by the Council of Members in the Rules of Procedure.

2. When the accession negotiations specified in the Rules of Procedure have been completed, the Council of Members shall take a decision on the accession in accordance with the procedure provided for in article 10.



3. Upon accession, a Contracting Party shall be listed in annex A to this Agreement, together with its participation shares as laid down in the conditions of accession.

4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the International Olive Council.

Article 30 **Notification of provisional application**

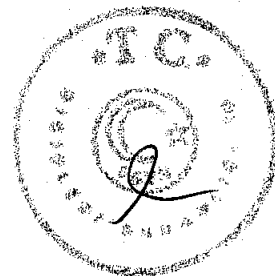
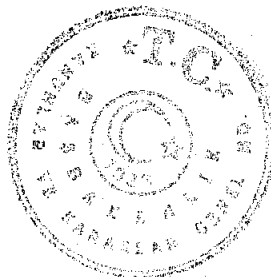
1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or any Government for which the Council of Members has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally when it enters into force in accordance with article 31, or, if it is already in force, at a specified date.

2. A Government which has submitted a notification of provisional application under paragraph 1 of this article will apply this Agreement when it enters into force, or, if it is already in force, at a specified date and shall, from that time, be a Contracting Party. It shall remain a Contracting Party until the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 31 **Entry into force**

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 January 2017, provided that at least five of the Contracting Parties among those mentioned in annex A to this Agreement and accounting for at least 80 per cent of the participation shares out of the total 1,000 participation shares have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or acceded thereto.

2. If, on 1 January 2017, this Agreement has not entered into force in accordance with paragraph 1 of this article, it shall enter into force provisionally if by that date Contracting Parties satisfying the percentage requirements of paragraph 1 of this article have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally.



3. If, on 31 December 2016, the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met, the depositary shall invite those Contracting Parties which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified that they will apply this Agreement provisionally, to decide whether to bring this Agreement into force definitively or provisionally among themselves, in whole or in part, on such date as they may determine.

4. For any Contracting Party which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

Article 32 Amendments

1. The International Olive Council may, acting through the Council of Members, amend this Agreement by consensus.

2. The Council of Members shall fix the date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment in question.

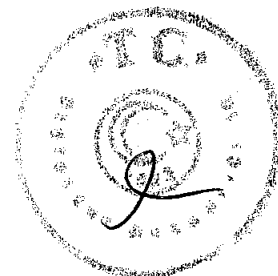
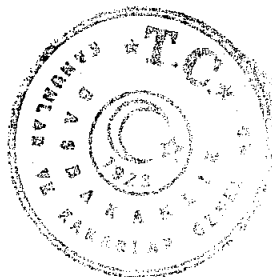
3. The amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notification of its acceptance from all the members. If this requirement is not met by the date fixed by the Council of Members in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

4. Updates to Annex A pursuant to article 11, paragraph 5 shall not, for the purposes of this article, be considered amendments.

Article 33 Withdrawal

1. Any member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. The member shall simultaneously inform the International Olive Council in writing of the action it has taken.

2. Withdrawal under this article shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.



Article 34 **Exclusion**

Without prejudice to article 26, if the Council of Members decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by reasoned decision of the other members taken by consensus and in the absence of the member concerned, exclude that member from this Agreement. The International Olive Council shall immediately notify the depositary of its decision. The member in question shall cease to be a Party to this Agreement 30 days after the date of the decision of the Council of Members. No new financial obligations shall ensue after the date of the decision to exclude the member.

Article 35 **Settlement of accounts**

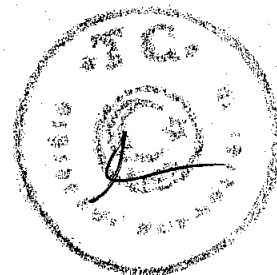
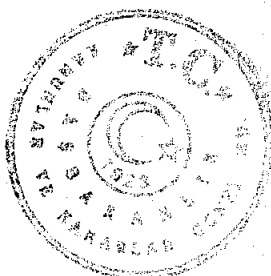
1. The Council of Members shall determine any settlement of accounts which it finds equitable, taking into account all the commitments entailing legal consequences for the International Olive Council and which would have repercussions on the contribution of a member which has withdrawn from this Agreement or which has been excluded from the International Olive Council or has otherwise ceased to be a Party to this Agreement, as well as the time needed to ensure an adequate transition, in particular when such commitments have to be terminated.

Notwithstanding the provisions of the subparagraph above, such member shall be bound to pay any amounts due from it to the International Olive Council in respect of the period during which it was a member.

2. Upon termination of this Agreement, no member referred to in paragraph 1 of this article shall be entitled to any share of the proceeds of the liquidation or the other assets of the International Olive Council; nor shall it be burdened with any part of the deficit, if any, of the International Olive Council.

Article 36 **Duration, extension and termination**

1. This Agreement shall remain in force until 31 December 2026.
2. The Council of Members may extend this Agreement. The Council of Members shall notify the depositary of any such extension. Any member which does not accept any such extension of this Agreement shall inform the



International Olive Council and shall cease to be a Contracting Party to this Agreement from the beginning of the period of extension.

3. If before 31 December 2026, or before the expiry of the extension as decided by the Council of Members, a new agreement has been negotiated by the Council of Members but has not yet entered into force either definitively or provisionally, this Agreement shall remain in force beyond its expiry date until the new agreement enters into force for a maximum duration of 12 months.

4. The Council of Members may decide on the termination of this Agreement by consensus. The obligations of the members shall continue until the date of termination as determined by the Council of Members.

5. Notwithstanding the expiry or termination of this Agreement, the International Olive Council shall continue in being for as long as may be necessary for the purpose of carrying out the liquidation of the International Olive Council, including the settlement of accounts, and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

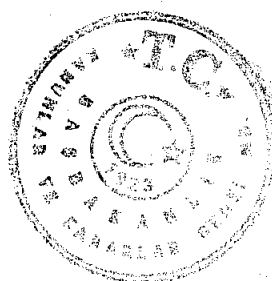
6. The Council of Members shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 37 Reservations

No reservations may be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

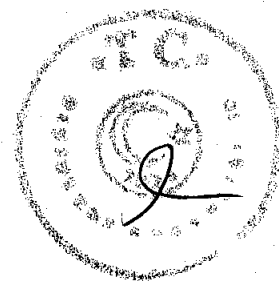
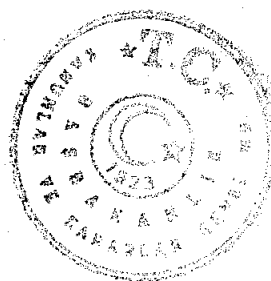
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signature under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva on 9 October 2015, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, and Spanish languages being equally authentic.



Annex A
Participation shares in the budget of the Organization
as established in accordance with article 11

Albania	5
Algeria	19
Argentina	18
Egypt	23
European Union	717
Iran (Islamic Republic of)	5
Iraq	5
Israel	5
Jordan	8
Lebanon	6
Libya	5
Morocco	41
Montenegro	5
Tunisia	67
Turkey	66
Uruguay	5
Total	1 000



Annex B

Designations and definitions of olive oils and olive pomace oils

The designations of olive oils and olive pomace oils are given below with the definition corresponding to each designation:

I. Olive oils

A. **Virgin olive oils:** Oils which are obtained from the fruit of the olive tree (*Olea europaea* L.) solely by mechanical or other physical means under conditions, particularly thermal conditions, that do not lead to deterioration of the oil, and which have not undergone any treatment other than washing, decantation, centrifugation and filtration. Virgin olive oils shall be classified and designated as follows:

(a) Virgin olive oils fit for consumption as they are:

(i) **Extra virgin olive oil:** Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council;

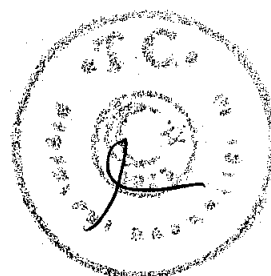
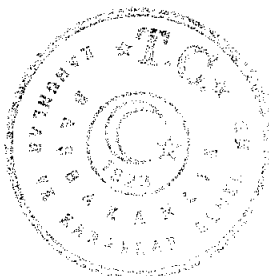
(ii) **Virgin olive oil:** Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council;

(iii) **Ordinary virgin olive oil:** Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.¹

(b) Virgin olive oils that must undergo processing prior to consumption:

Lampante virgin olive oil: Virgin olive oil, the physico-chemical and organoleptic characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council. It is intended for refining for use for human consumption, or it is intended for technical use.

¹ This product may only be sold direct to the consumer if permitted in the country of retail sale. If not permitted, the designation of this product shall comply with the legal provisions of the country concerned



- B. **Refined olive oil:** Olive oil obtained by refining virgin olive oils, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.²
- C. **Olive oil composed of refined olive oil and virgin olive oils:** Oil consisting of a blend of refined olive oil and virgin olive oils fit for consumption as they are, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.

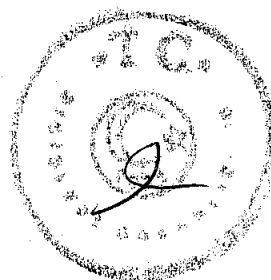
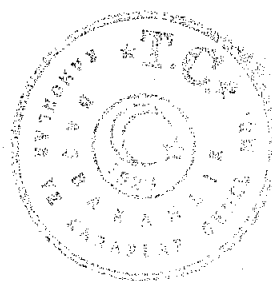
II. **Olive pomace oil³**

is the oil obtained by treating olive pomace oil with solvents or other physical treatments, to the exclusion of oils obtained by re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. It is classified as follows:

- A. **Crude olive pomace oil:** Olive pomace oil, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council. It is intended for refining for use for human consumption, or it is intended for technical use.
- B. **Refined olive pomace oil:** Oil obtained by refining crude olive pomace oil, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standard of the International Olive Council.²
- C. **Olive pomace oil composed of refined olive pomace oil and virgin olive oils:** Oil consisting of a blend of refined olive pomace oil and virgin olive oils fit for consumption as they are, the physico-chemical characteristics of which correspond to those laid down for this category in the trade standards of the International Olive Council. In no case may this blend be called "olive oil".

² This product may only be sold direct to the consumer if permitted in the country of retail sale.

³ Olive pomace oil cannot be sold with the designation or definition "olive oil".



Annex C
Designations and definitions of the types of table olives

Table olives shall be classified in one of the following types:

- (i) **Green olives:** Fruits harvested during the ripening period, prior to colouring and when they have reached normal size. They may vary in colour from green to straw yellow.
- (ii) **Olives turning colour:** Fruits harvested before the stage of complete ripeness is attained, at colour change. They may vary in colour from rose to wine rose or brown.
- (iii) **Black olives:** Fruits harvested when fully ripe or slightly before full ripeness is reached. They may vary in colour from reddish black to violet black, deep violet, greenish black or deep chestnut.

Trade preparations of table olives, including in particular types of processing, shall be governed by the applicable trade standards of the International Olive Council.

